

# **hama**<sup>®</sup>

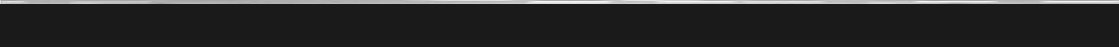
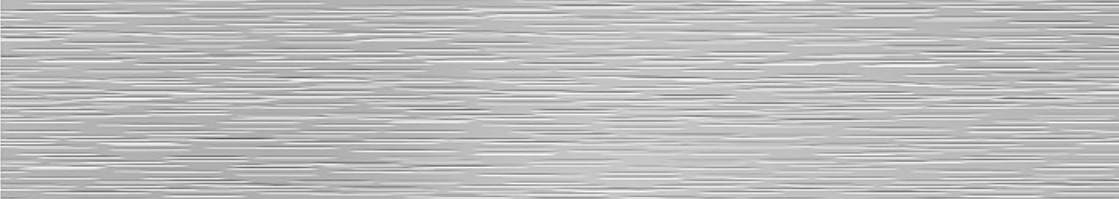
THE SMART SOLUTION

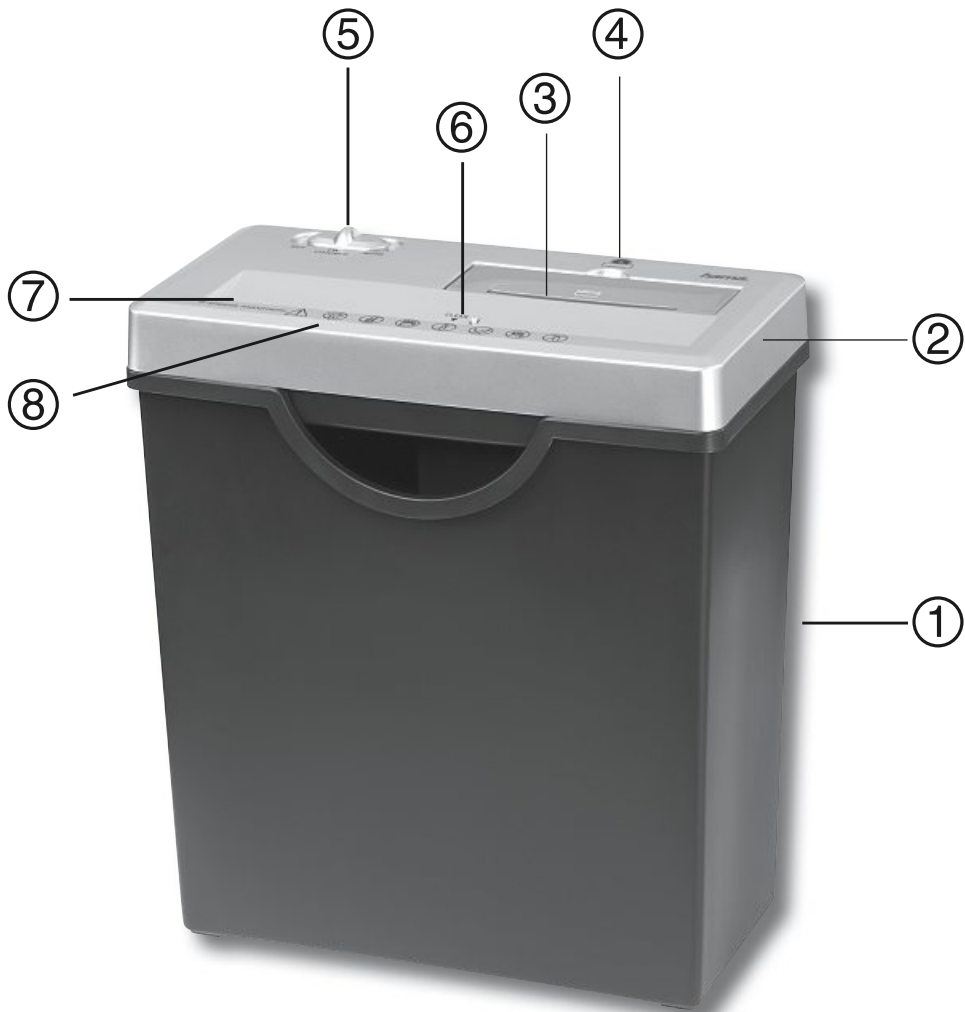
## **Aktenvernichter »SCD 611L«**

- Ⓜ Shredder
- Ⓜ Destructeur de papier
- Ⓜ Аппарат для уничтожения бумаг
- Ⓜ Skartovací zařízení
- Ⓜ Skartovacie zariadenie
- Ⓜ Dokumentförstörare
- Ⓜ Irat-megsemmisítő
- Ⓜ Trituratore di documenti



**00050175**





## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Einführung</b> .....	<b>3</b>
1.1 Vorwort .....	3
1.2 Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	3
1.3 Urheberrecht .....	3
1.4 Haftungsbeschränkung .....	3
<b>2. Maschinenaufbau</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Sicherheit</b> .....	<b>4</b>
3.1 Grundlegende Sicherheitshinweise .....	4
3.2 Sicherheitseinrichtungen .....	5
3.3 Warnsymbole auf dem Gerät .....	6
<b>4. Installation/Aufbau</b> .....	<b>7</b>
<b>5. Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>8</b>
5.1 Anwendungshinweise .....	8
5.2 Bedienungshinweise .....	8
5.2.1 Papier zerschneiden .....	8
5.2.2 CDs/DVDs/Plastikkarten zerschneiden .....	8
5.2.3 Betriebsart Rückwärtsbetrieb .....	9
5.2.4 Behälter entleeren .....	9
<b>6. Reinigung und Pflege</b> .....	<b>10</b>
<b>7. Fehlerbehebung</b> .....	<b>11</b>
<b>8. Technische Daten</b> .....	<b>12</b>
<b>9. Support- und Kontaktinformationen</b> .....	<b>13</b>

# 1. Einführung

## 1.1 Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Aktenvernichters haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt von **Hama** entschieden, welches hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

## 1.2 Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Aktenvernichters **SCD 611L** (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die dieses Gerät bedient oder die Störungsbehebung am Gerät durchführt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## 1.3 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## 1.4 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## 2. Maschinenaufbau

- ① Abfallbehälter
- ② Aktenvernichteraufsatz
- ③ Einzugsschacht CD/DVD/Plastikkarten
- ④ Anschlussleitung
- ⑤ Bedienschalter
- ⑥ CLEAR-Taste
- ⑦ Einzugsschacht Papier
- ⑧ Warnsymbole

## 3. Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

### 3.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten bzw. Gegenständen. Bei Kontakt mit Flüssigkeit sofort das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

## Gefahr durch elektrischen Strom

### GEFAHR

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

#### **Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

## Verletzungsgefahr

### WARNUNG

#### **Schnittgefahr an den Schneidwalzen!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Verletzungen zu vermeiden:

- ▶ Berühren Sie nicht die Schneidwalzen.

## 3.2 Sicherheitseinrichtungen

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgestattet und kann nur betrieben werden, wenn der Aktenvernichteraufsatz (2) ordnungsgemäß auf den Abfallbehälter (1) aufgesetzt ist.

### 3.3 Warnsymbole auf dem Gerät

Auf dem Gerät sind folgende Warnsymbole (3) angebracht:



Allgemeines Warnsymbol.



Gestatten Sie Kinder die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.



Keine Büroklammern in den Einzugsschacht geben.



Nicht in den Einzugsschacht greifen.



Kleidung vom Einzugsschacht fernhalten.



Ketten vom Einzugsschacht fernhalten



Haare vom Einzugsschacht fernhalten.



Keine Aerosol-Produkte am oder in der Nähe des Gerätes verwenden.

#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr!**

- ▶ Beachten Sie die Warnsymbole, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.



## 4. Installation/Aufbau

- Entfernen Sie **alle** Verpackungseinheiten um das Gerät herum.
- Schieben Sie den zusätzlichen Auffangkorb für CD/DVD/Plastik-karten auf den Aktenvernichteraufsatz (2) auf.
- Setzen Sie den Aktenvernichteraufsatz (2) auf den Abfallbehälter (1).
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.
- Platzieren Sie das Gerät standsicher auf einer ebenen, waage-rechten Unterfläche.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzver-bindung notfalls schnell getrennt werden kann.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschluss-daten des Gerätes (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstim-men, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie die Anschlussleitung nicht über Ecken hängen (Stol-perdrahteffekt).

## 5. Bedienung und Betrieb

### 5.1 Anwendungshinweise

- Beachten Sie, dass sich die Dicke des Papiers beim Falten erhöht, dadurch kann die maximale Blattkapazität überschritten werden.
- Warten Sie immer bis ein Schneidvorgang abgeschlossen ist, bevor Sie den nächsten starten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten im Dauerbetrieb.

### 5.2 Bedienungshinweise

#### 5.2.1 Papier zerschneiden

- Stellen Sie den Bedienschalter (5) auf AUTO um das Gerät einzuschalten.
- Führen Sie das Papier mittig in den Einzugschacht (7) ein. Die Schneidwalzen werden automatisch eingeschaltet.
- Lassen Sie das Papier los. Nach Beendigung des Schneidvorgangs schaltet sich das Gerät wieder aus.

#### **HINWEIS!**

- ▶ Entleeren Sie den Behälter regelmäßig um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

#### 5.2.2 CDs/DVDs/Plastikkarten zerschneiden

- Stellen Sie den Bedienschalter (5) auf FWD (CD|CARD).
- Führen Sie die CD, DVD oder Plastikkarte mittig in den Einzugschacht (3) ein. Die Schneidwalzen werden automatisch eingeschaltet.
- Lassen Sie die CD, DVD oder Plastikkarte los. Nach Beendigung des Schneidvorganges stellen Sie den Bedienschalter (5) wieder auf AUTO.

## 5.2.3 Betriebsart Rückwärtsbetrieb

### HINWEIS!

- ▶ Diese Betriebsart dient ebenso dazu, eine Blockierung des Schneidwerks wieder zu lösen.
- Stellen Sie den Bedienschalter (5) auf REV. Die Walzen des Schneidwerks für Papier drehen sich in umgekehrter Richtung.
- Ziehen Sie das Papier nach oben aus dem Einzugsschacht (7) heraus.
- Stellen Sie den Bedienschalter (5) wieder auf AUTO um in den Bereitschaftsmodus zurückzukehren.

## 5.2.4 Behälter entleeren

- Heben Sie bei Stillstand der Schneidwalzen den Aktenvernichteraufsatz (2) ab. Der eingebaute Sicherheitsschalter schaltet das Gerät automatisch aus.
- Entleeren Sie den Behälter.
- Setzen Sie den Aktenvernichteraufsatz (2) wieder auf den Abfallbehälter (1) auf.

## 6. Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann das Tuch ein wenig angefeuchtet werden.

### **GEFAHR**

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

### **WARNUNG**

#### **Schnittgefahr an den Walzen des Schneideaufsatzes!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Verletzungen zu vermeiden:

- ▶ Berühren Sie nicht die Schneidewalzen.

### **ACHTUNG!**

#### **Beschädigung des Gerätes durch Feuchtigkeit!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

## 7. Fehlerbehebung

- Dieses Gerät ist mit einem Motor mit Papierstau- und Überlastschutz ausgestattet.
- Die Benutzung unter Dauerlast sollte sich auf 2 Minuten beschränken, gefolgt von einer mindestens 20-minütigen Ruhephase in ausgeschaltetem Zustand. Der Motor schaltet bei zu hoher Belastung (nach mindestens 20 Minuten) automatisch ab.
- Wenn mehr als die maximale Blattkapazität eingelegt wird schaltet das Gerät automatisch ab.

Gehen Sie in beiden Fällen wie folgt vor:

- Stecken Sie das Gerät an der Steckdose aus.
- Warten Sie mindestens 20 Minuten bis sich der Überlastschutz zurückgesetzt hat.
- Entnehmen Sie das herausstehende Papier nach oben aus dem Einzugschacht (7).
- Verbinden Sie das Gerät wieder mit dem Stromnetz und stellen Sie den Bedienschalter (5) auf REV.
- Ziehen Sie das restliche Papier nach oben aus dem Einzugschacht (7) heraus. Bei Bedarf schalten Sie mehrmals zwischen AUTO und REV um.
- Um wieder in den Bereitschaftsmodus zu gelangen stellen Sie den Bedienschalter (5) auf die Position AUTO.

## 8. Technische Daten

Eingangsspannung	220-240 V~
Netzfrequenz	50 Hz
max. Leistungsaufnahme	190 W
Leistungsaufnahme (Standby)	0,4 W
Abmessungen (B x H x T)	14,4 x 31,2 x 27,8 cm
Gewicht (netto)	1,558 kg
Gewicht (brutto)	1,826 kg
Papierbehältervolumen	11 Liter
CD/DVD/PK-Behältervolumen	1 Liter
max. Geräuschpegel	75 dB
max. Schnittleistung:	6 Blatt (75 g/m <sup>2</sup> )
max. Schnittleistung CD/DVD/PK	1 Stück
max. Schnittgeschwindigkeit	1,7 m/Minute
max. Einzugsbreite Papier	220 mm
max. Einzugsbreite CD/DVD/ Karten:	120 mm
Schnittgröße Papier	7 mm (StripCut)
Schnittgröße CD/DVD/Karten	40 mm (Strip-Cut)
Dauerbetriebszeit	max. 2 Minuten
Sicherheitsstufe (nach DIN 32757)	1

## 9. Support- und Kontaktinformationen

### **Bei defekten Produkten:**

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### **Internet/World Wide Web:**

Produktunterstützung oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

### **Support Hotline – Hama Produktberatung:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-Mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

# Table of Contents

<b>1. Introduction</b> .....	<b>15</b>
1.1 Foreword.....	15
1.2 Information on this instruction manual.....	15
1.3 Copyright.....	15
1.4 Liability disclaimer.....	15
<b>2. Parts</b> .....	<b>16</b>
<b>3. Safety</b> .....	<b>16</b>
3.1 Fundamental safety precautions.....	16
3.2 Safety devices.....	17
3.3 Warning symbols on the unit.....	18
<b>4. Installation and Assembly</b> .....	<b>19</b>
<b>5. Handling and operation</b> .....	<b>20</b>
5.1 Application instructions.....	20
5.2 Notes on use.....	20
5.2.1 Shredding paper.....	20
5.2.2 Reverse run mode.....	20
5.2.3 Continuous feed mode.....	21
5.2.4 Emptying the bin.....	21
<b>6. Cleaning and Care</b> .....	<b>22</b>
<b>7. Troubleshooting</b> .....	<b>23</b>
<b>8. Technical data</b> .....	<b>24</b>
<b>9. Support and contact information</b> .....	<b>25</b>



# 1. Introduction

## 1.1 Foreword

Dear Customer,

By purchasing this shredder you have decided in favour of a quality product of Hama, which corresponds to the latest state of development with respect to technology and functional performance.

Please read the information contained in this booklet to familiarise yourself quickly with the unit and to be able to make full use of its functions.

We wish you a lot of pleasure with the unit.

## 1.2 Information on this instruction manual

This instruction manual is part of the shredder SCD 611L (hereinafter referred to as unit) giving you important information on the intended use, safety, connection as well as operation of the unit.

The instruction manual has to be kept near the unit at all times. It has to be read and applied by all persons who use this unit or remove any faults of the unit.

Keep this instruction manual in a safe place and pass it on with the unit to any future owners.

## 1.3 Copyright

This piece of documentation is protected by copyright.

Any duplication or reprinting, in whole or in part, and the reproduction of the illustrations even in modified form is only permitted with the written approval of the manufacturer.

## 1.4 Liability disclaimer

All technical information, data and instructions for the operation contained in this operating manual are in conformity with the last status prior to printing and shall be rendered on the basis of our previous experience and knowledge to the best of our belief.

The manufacturer assumes no liability for damage or injury resulting from failure to observe the instruction manual, use for other than the intended purpose, unprofessional repairs, unauthorised modifications or use of non-approved spare parts.

## 2. Parts

- ① Waste bin
- ② Document shredder attachment
- ③ Feed shaft for CDs/DVDs/plastic cards
- ④ Connection line
- ⑤ Operating switch
- ⑥ Clear button
- ⑦ Feed shaft for paper
- ⑧ Warning symbols

## 3. Safety

This section contains important safety instructions for using the device.

This device complies with the applicable safety regulations. However, improper use can lead to personal injury or damage to property.

### 3.1 Fundamental safety precautions

- Observe the following safety instructions to ensure safe usage of the device:
- Inspect the unit for visible signs of damage before use. Do not use a damaged unit.
- Persons who due to their physical, mental or motor response abilities are unable to operate the unit may only use the unit under supervision or instruction by a responsible person.
- Permit repairs of the unit to be carried out only by an expert. Inexpert repairs shall cause the guarantee to expire.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only these parts guarantee that the safety requirements are satisfied.
- Protect the unit against humidity and penetration of liquids and/or objects. In case of contact with liquids disconnect the unit from the power supply immediately.
- Do not place any objects on top of the device.

## Electric shock hazard

### DANGER

#### **Electric shock hazard!**

**Contact with live leads or components poses a risk of serious injury or even death!**

Observe the following safety precautions to avoid any electric shock hazard:

- ▶ Do not use the unit if the mains lead or mains plug are damaged.
- ▶ On no account should the housing of the unit be opened. Electric shock hazard if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.
- ▶ Never immerse the unit or the mains plug in water or other liquids.

## Risk of injury

### WARNING

#### **Risk of cuts at the shredding rollers!**

Observe the following safety precautions to avoid any injuries:

- ▶ Do not touch the shredding rollers.

## 3.2 Safety devices

The device is equipped with a safety shut-off switch and can only be operated when the document shredder attachment (2) is properly attached to the waste bin (1).

### 3.3 Warning symbols on the unit

The following warning symbols (8) have been attached to the unit:



General warning symbol.



Only allow children to use the device under supervision.



Do not feed paper clips into the feed shaft.



Do not reach into the feed shaft.



Keep clothing away from feed shaft.



Keep loose jewellery away from the feed shaft.



Keep hair away from feed shaft.



Do not use any aerosol products on or close to the device.

#### **WARNING**

##### **Risk of injury**

- Observe the warning symbols in order to prevent injury or damage of the unit.

## 4. Installation and Assembly

- Remove all packaging materials from the device.
- Attach the separate bin for CDs/DVDs/plastic cards onto the document shredder attachment (2).
- Place the document shredder attachment (2) on the waste bin (1).
- Do not place the device in a hot, wet or very humid environment.
- Place the device on a level, horizontal surface so that it is stable.
- The socket must be easily accessible so that the power supply can be disconnected quickly in case of an emergency.
- Before you connect the device, compare the connection data for the device (voltage and frequency) on the type plate with that of your mains power supply. This data must match to avoid damage to the device.
- Keep the connection cable away from hot surfaces and sharp edges.
- Do not to bend the connection cable or pull it too tightly.
- Do not allow the connection cable to hang over corners, as persons may trip and fall.

## 5. Handling and operation

### 5.1 Application instructions

- Observe that the thickness of the paper increases when folded, thus possibly exceeding the maximum page capacity.
- Always wait for a shredding process to finish before starting a new one.
- Never use the unit for longer than two minutes in permanent operation.

### 5.2 Notes on use

#### 5.2.1 Shredding paper

- To switch the device on, set the operating switch (5) to AUTO.
- Insert the paper into the centre of the feed shaft (7). The cutting rollers are switched on automatically.
- Let go of the paper or plastic card. The device switches off automatically after shredding is completed.

**NOTE!**

- ▶ Empty the bin frequently in order to prevent damage to the device.

#### 5.2.2 Shredding CD/DVD/plastic cards

- Then set the operating switch (5) to FWD (CD|CARD).
- Insert the CD, DVD or plastic card into the centre of the feed shaft (3). The cutting rollers are switched on automatically.
- Let go of the CD, DVD or plastic card. After shredding is complete, set the operating switch (5) to OFF again.

### 5.2.3 Reverse run mode

**NOTE!**

- ▶ This mode can also be used to remove any blockages in the cutting system.

- Set the operating switch (5) to REV. The rollers of the cutting system for paper rotate in the opposite direction.
- Pull the paper up and out of the feed shaft (7).
- To return the device to standby mode, set the operating switch (5) back to AUTO.

### 5.2.4 Emptying the bin

- When the cutting rollers are still, lift the document shredder attachment (2). The built-in safety shut-off switch automatically switches off the device.
- Empty the bin.
- Place the document shredder attachment (2) back on the waste bin (1).

## 6. Cleaning and Care

Clean the unit with a dry cloth. In case of heavy soiling, the cloth may be moistened a bit.

### **DANGER**

#### **Danger of death due to electrical current**

- ▶ Remove the mains plug from the electrical socket before cleaning the device.

### **WARNING**

#### **Risk of cutting injury from rollers of the cutting attachment!**

Observe the following safety instructions to avoid injury:

- ▶ Do not touch the cutting rollers

### **CAUTION!**

#### **Moisture can damage the device!**

- ▶ To prevent irreparable damage, make sure that no moisture gets into the device when you clean it.



## 7. Troubleshooting

- This device features a motor with a function that protects against paper jams and overloads.
- Do not use the shredder continuously for longer than
- Limit continuous use of the device to a maximum of 2 minutes, followed by a pause of at least 20 minutes with the device switched off. The motor switches off automatically when the device is overloaded (after a minimum of 20 minutes).
- The device switches off automatically when the maximum sheet capacity has been exceeded.

In either case, proceed as follows:

- Unplug the device at the socket.
- Wait at least 20 minutes until the overload protection has reset.
- Remove any paper sticking out of the device by pulling it up and out of the feed shaft (7).
- Reconnect the device to the power supply and set the operating switch (5) to REV.
- Pull any remaining paper up and out of the feed shaft (7).
- Switch the device back and forth between AUTO and REV as needed.
- To return to standby mode, set the operating switch (5) to the AUTO position.

## 8. Technical data

Input voltage	220-240 V~
Mains frequency	50 Hz
Maximum power consumption	190 W
Power consumption (standby)	0,4 W
Dimensions (L x W x H)	14,4 x 31,2 x 27,8 cm
Weight	1,558 kg
Weight	1,826 kg
Paper container volume	11 Liter
Volume of container for CD/DVD/ plastic cards	1 Liter
Maximum noise level	75 dB
Maximum shredding performance	6 pages (75 g/m <sup>2</sup> )
Max. cutting capacity for CDs/ DVDs/plastic cards	1 piece
Shredding speed	1,7 m/minute
Max. feed width for paper	220 mm
Max. feed width for CDs/DVDs/ cards	120 mm
Cutting size for paper	7 mm (StripCut)
Cutting size for CDs/DVDs/plastic cards	40 mm (Strip-Cut)
Continuous operating time	max. 2 minutes
Safety level (in keeping with German standard DIN 32757)	1

## 9. Support and contact information

### **If products are defective:**

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

### **Internet / World Wide Web:**

Product support, new drivers or product information can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Support Hotline – Hama Product Consulting**

#### **(German / English):**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Table des matières

<b>1. Introduction</b> .....	<b>27</b>
1.1 Avant-propos.....	27
1.2 Informations relatives à la présente notice d'utilisation....	27
1.3 Droits d'auteur.....	27
1.4 Limitation de la responsabilité .....	27
<b>2. Structure de l'appareil</b> .....	<b>28</b>
<b>3. Sécurité</b> .....	<b>28</b>
3.1 Consignes de sécurité fondamentales .....	28
3.2 Equipements de sécurité.....	29
3.3 Symboles d'avertissement sur l'appareil .....	30
<b>4. Installation/structure</b> .....	<b>31</b>
<b>5. Utilisation et fonctionnement</b> .....	<b>32</b>
5.1 Indications d'application.....	32
5.2 Consignes de commande .....	32
5.2.1 Destruction du papier .....	32
5.2.2 Destruction CD/DVD/cartes plastifiées.....	32
5.2.3 Mode de fonctionnement marche arrière .....	33
5.2.4 Vidage du bac.....	33
<b>6. Nettoyage et entretien</b> .....	<b>34</b>
<b>7. Elimination des pannes</b> .....	<b>35</b>
<b>8. Données techniques</b> .....	<b>36</b>
<b>9. Support technique et contact</b> .....	<b>37</b>

# 1. Introduction

## 1.1 Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En achetant ce massicot, vous avez opté pour un produit de qualité de **Hama** qui répond aux standards de développement les plus modernes en matière de technique et de fonctionnement.

Veillez lire ici les informations ci-dessous afin de vous habituer rapidement à votre appareil et de pouvoir profiter au mieux de toutes ses fonctions.

Nous vous souhaitons bien du plaisir lors de son utilisation.

## 1.2 Informations relatives à la présente notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du massicot **SCD 611L** (désigné ci-après comme l'appareil) ; elle vous donne des indications importantes pour l'utilisation conforme, la sécurité, le branchement et la manipulation de l'appareil.

La notice d'utilisation doit toujours être disponible à proximité de l'appareil. Elle doit être lue et appliquée par chaque personne utilisant cet appareil ou procédant à des réparations de l'appareil.

Conservez la présente notice d'utilisation et remettez-la avec l'appareil à son propriétaire ultérieur.

## 1.3 Droits d'auteur

La présente documentation est soumise à la protection sur les droits d'auteur.

Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle ainsi que la retranscription d'illustrations, même à l'état modifié, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

## 1.4 Limitation de la responsabilité

Toutes les informations techniques, données et indications figurant dans la présente notice d'utilisation et relatives à l'utilisation correspondent à l'état le plus récent des connaissances lors de l'impression ; elles vous sont fournies en prenant en compte les expériences et connaissances acquises jusqu'à présent en toute âme et conscience.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenus en cas de non-respect de la présente notice, d'utilisation non conforme, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou d'utilisation de pièces de rechange interdites.

## 2. Structure de l'appareil

- ① Bac à déchets
- ② Module de massicot
- ③ Fente d'introduction CD/DVD/cartes plastifiées
- ④ Cordon de raccordement
- ⑤ Interrupteur
- ⑥ Touche CLEAR
- ⑦ Fente d'introduction papier
- ⑧ Symboles d'avertissement

## 3. Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes relatives à l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme est cependant susceptible de provoquer des dommages matériels et corporels.

### 3.1 Consignes de sécurité fondamentales

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes afin de garantir un fonctionnement de l'appareil en toute sécurité :

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Les personnes n'étant pas en mesure de manipuler sûrement l'appareil en raison de leurs capacités physiques, mentales ou motrices, sont uniquement autorisées à utiliser l'appareil sous la surveillance ou sous l'instruction d'une personne responsable.
- Ne faites effectuer les réparations sur l'appareil que par un spécialiste. En cas de réparation inexperte, le droit de garantie perd son effet.
- Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange originales. Le respect des exigences de sécurité est uniquement garanti avec ces pièces.
- Protégez l'appareil contre l'humidité et la pénétration de liquides ou d'objets. En cas de contact avec des liquides, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation en tension.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.

## Risques issus du courant électrique

### DANGER

#### **Danger de mort causé par le courant électrique !**

#### **Il y a danger de mort en cas de contact avec des lignes ou des composants sous tension.**

Pour éviter tous risques causés par le courant électrique, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble de branchement ou la fiche sont endommagés.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Si vous touchez des pièces sous tension et si vous modifiez le montage électrique et mécanique, il y a risque d'électrocution.
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche réseau dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

## Risque de blessures

### AVERTISSEMENT

#### **Risque de coupures sur les rouleaux coupeurs !**

Pour éviter toutes blessures, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne touchez pas les rouleaux coupeurs.

## 3.2 Equipements de sécurité

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité et peut être utilisé uniquement lorsque le module du massicot (2) est correctement installé sur le bac à déchets (1).

### 3.3 Symboles d'avertissement sur l'appareil

Sur l'appareil sont apposés les symboles d'avertissement suivants ③ :



Symbole d'avertissement général



Ne laissez pas des enfants utiliser l'appareil sans surveillance.



N'introduisez pas de trombones dans la fente d'introduction.



N'introduisez pas vos doigts dans la fente d'introduction.



Eloignez vos vêtements de la fente d'introduction.



Éloignez toute chaînette de la fente d'introduction



Eloignez vos cheveux de la fente d'introduction.



N'utilisez aucun aérosol sur l'appareil ou à proximité de ce dernier.

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures !**

- Respectez les symboles d'avertissement pour éviter toutes blessures ou tous dégâts sur l'appareil.



## 4. Installation/structure

- Retirez tout l'emballage de l'appareil.
- Placez la corbeille de réception supplémentaire pour CD/DVD/cartes plastifiées sur le module du massicot (2).
- Remplacez le module du massicot (2) sur le bac à déchets (1).
- N'installez pas l'appareil dans un environnement excessivement chaud ou humide.
- Placez l'appareil à l'horizontale sur une surface plane en assurant sa stabilité.
- La prise de courant doit être facilement accessible pour permettre son débranchement rapide en cas d'urgence.
- Avant le branchement, comparez les caractéristiques de votre réseau électrique à celles de la plaque signalétique de l'adaptateur secteur (tension et fréquence).
- Assurez-vous que ces caractéristiques correspondent parfaitement afin d'éviter toute détérioration de l'appareil.
- Protégez le câble de raccordement de tout contact avec des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Prévenez toute pliure ou tension excessive du câble de raccordement.
- Ne laissez pas le câble de raccordement pendre au-dessus des angles (risques de chute).

## 5. Utilisation et fonctionnement

### 5.1 Indications d'application

- Veuillez noter que l'épaisseur du papier augmente lorsque celui-ci est plié, entraînant alors un dépassement de la capacité maximale de pages.
- Veuillez toujours attendre jusqu'à ce qu'une opération de coupe soit terminée avant de passer à la suivante.
- N'utilisez pas l'appareil plus de 2 minutes en fonctionnement continu.

### 5.2 Consignes de commande

#### 5.2.1 Destruction du papier

- Placez l'interrupteur (5) sur « AUTO » afin de mettre l'appareil sous tension.
- Introduisez le papier au milieu de la fente d'introduction (7). Les lames sont automatiquement mises sous tension.
- Laissez tomber le papier. L'appareil se met automatiquement hors tension à la fin de la procédure de destruction.

#### REMARQUE

- Videz régulièrement le bac à déchets afin d'éviter toute détérioration de l'appareil.

#### 5.2.2 Destruction CD/DVD/cartes plastifiées

- Placez l'interrupteur (5) sur FWD (CD|CARD).
- Introduisez le CD/DVD ou la carte plastifiée au milieu de la fente d'introduction (3). Les lames sont automatiquement mises sous tension.
- Lâchez le CD/DVD ou la carte plastifiée. Placez l'interrupteur (5) sur OFF à la fin de la procédure de coupe.

## 5.2.3 Mode de fonctionnement marche arrière

### REMARQUE

- ▶ Ce mode de fonctionnement est également utilisé afin de desserrer des lames bloquées.
- Placez l'interrupteur (5) sur REV. Les lames pour le papier commencent à tourner dans l'autre direction.
- Extrayez le papier vers le haut, hors de la fente d'introduction (7).
- Lâchez le CD/DVD ou la carte plastifiée. Remplacez l'interrupteur (5) sur AUTO à la fin de la procédure de coupe.

## 5.2.4 Vidage du bac

- Immobilisez les lames de l'appareil, puis soulevez le module de massicot (2). Le dispositif de sécurité intégré met automatiquement l'appareil hors tension.
- Videz le bac.
- Remplacez le module du massicot (2) sur le bac à déchets (1).

## 6. Nettoyage et entretien

Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec. En cas d'encrassement fort, le chiffon peut être un peu humecté.

### DANGER

#### **Danger de mort en raison du courant électrique.**

- ▶ Débranchez la prise du secteur avant de procéder au nettoyage.

### AVERTISSEMENT

#### **Risque de coupure au niveau des lames.**

Veillez tenir compte de la consigne de sécurité suivante afin d'éviter tout danger :

- ▶ Ne touchez en aucun cas les lames.

### **ATTENTION**

#### **Détérioration de l'appareil en cas d'humidité.**

- ▶ Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage ; l'humidité est susceptible de provoquer des détériorations irréparables de l'appareil.

## 7. Elimination des pannes

- Le moteur de l'appareil est équipé d'une protection contre le bourrage de papier et la surcharge.
- En charge permanente, le cycle d'utilisation de l'appareil devrait être limité à 2 minutes, suivi d'une phase de repos d'au moins 20 minutes. Le moteur de l'appareil se met automatiquement hors tension en cas de charge excessive (au bout d'au moins 20 minutes).
- L'appareil se met automatiquement hors tension en cas de dépassement du nombre maximal de feuilles insérées.

Procédez comme suit dans le cas où l'une de ces situations se présente :

- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant.
- Patientez au moins 20 minutes jusqu'à ce que la protection contre la surcharge soit réinitialisée.
- Extrayez le papier sortant de l'appareil vers le haut, hors de la fente d'introduction (7).
- Branchez l'appareil au secteur et placez l'interrupteur (5) sur « REV ».
- Extrayez le reste de papier vers le haut, hors de la fente d'introduction (7). Si nécessaire, commutez plusieurs fois l'appareil entre « AUTO » et « REV ».
- Placez l'interrupteur (5) sur « AUTO » afin de retourner au mode veille de l'appareil.

## 8. Données techniques

Tension à l'entrée	220-240 V~
Fréquence réseau	50 Hz
Consommation max.	190 W
Consommation (en veille)	0,4 W
Dimensions (L x H x P)	14,4 x 31,2 x 27,8 cm
Poids (netto)	1,558 kg
Poids (brut)	1,826 kg
Volume du bac à papier	11 litres
Volume du bac à CD/DVD/cartes plastifiées	1 litres
Niveau acoustique maxi	75 dB
Puissance de coupe maxi :	6 feuilles (75 g/m <sup>2</sup> )
Puissance de coupe maximale CD /DVD/carte plastifiées	1 pièce
Vitesse de coupe	1,7 m/minute
largeur maximale d'introduction (papier)	220 mm
largeur maximale d'introduction (CD/DVD/cartes)	120 mm
dimension de coupe (papier)	7 mm (StripCut)
dimension de coupe (CD/DVD/ cartes)	40 mm (Strip-Cut)
Durée de fonctionnement continu	max. 2 minutes
Niveau de sécurité (selon DIN 32757)	1

## 9. Support technique et contact

### **En cas d'appareil défectueux :**

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

### **Internet / World Wide Web**

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama :**

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail : [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Содержание

<b>1. Введение</b>	<b>39</b>
1.1 Предисловие	39
1.2 Информация о данном руководстве по эксплуатации	39
1.3 Авторское право	39
1.4 Ограничение ответственности	39
<b>2. Конструкция</b>	<b>40</b>
<b>3. Безопасность</b>	<b>40</b>
3.1 Основные указания по безопасности	40
3.2 Предохранительные устройства	41
3.3 Предупредительные знаки на приборе	42
<b>4. Монтаж и подключение</b>	<b>43</b>
<b>5. Эксплуатация. Управление</b>	<b>44</b>
5.1 Инструкция	44
5.2 Инструкции по эксплуатации	44
5.2.1 Измельчение бумаги	44
5.2.2 Измельчение компакт-дисков и пластиковых карт	44
5.2.3 Реверсивный режим	45
5.2.4 Опорожнение корзины	45
<b>6. Чистка и уход</b>	<b>46</b>
<b>7. Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>47</b>
<b>8. Технические данные</b>	<b>48</b>
<b>9. Отдел техобслуживания</b>	<b>49</b>



# 1. Введение

## 1.1 Предисловие

Уважаемые клиенты,

приобретая данный прибор, вы получаете высококачественный продукт **Hama**, который соответствует по уровню развития техники и функциональности самому современному стандарту.

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для более быстрого ознакомления с вашим прибором и для пользования его функциями в полном объеме.

Мы желаем вам приятного пользования.

## 1.2 Информация о данном руководстве по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации является частью уничтожителя документов **SCD 611L** (в дальнейшем упоминается как прибор) и предоставляет важные указания относительно применения по назначению, безопасности, подключения и обслуживания прибора.

Руководство по эксплуатации должно постоянно находиться вблизи устройства. Его должен прочитать и соблюдать каждый, кто обслуживает прибор или проводит устранение неполадок.

Храните данное руководство по пользованию и передавайте его последующему пользователю вместе с прибором.

## 1.3 Авторское право

Данная документация защищена авторским правом.

Копирование данной документации или, соответственно, перепечатка, в том числе ее частей, а также воспроизведение рисунков, в том числе в измененном виде, допускается только с письменного согласия изготовителя.

## 1.4 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в этом руководстве по эксплуатации технические сведения, данные и указания по обслуживанию соответствуют последнему состоянию на день сдачи в печать и приведены по лучшему разумению с учетом нашего предыдущего опыта и знаний.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате несоблюдения руководства, применения не по назначению, неквалифицированного ремонта, несанкционированных изменений или применения недопустимых запасных деталей.

# 2. Конструкция

- ① Емкость для отходов
- ② Насадка аппарата для уничтожения бумаг
- ③ Приемный лоток для компакт-дисков и пластиковых кар
- ④ Соединительный кабель
- ⑤ Выключатель
- ⑥ Кнопка «Удалить»
- ⑦ Приемный лоток для бумаги
- ⑧ Предупредительный значок

## 3. Безопасность

В главе приводятся сведения по технике безопасности при эксплуатации прибора.

Устройство соответствует предписанным нормативам безопасности. Неправильная эксплуатация может привести к травмам людей и порче оборудования.

### 3.1 Основные указания по безопасности

Эксплуатируя прибор, соблюдайте следующие правила техники безопасности.

- Перед применением проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.
- Лицам, которые ввиду своих физических, психических или двигательных способностей не в состоянии безопасно обслуживать данный прибор, разрешается пользоваться прибором только под присмотром или по указаниям ответственного лица.
- Поручайте выполнение ремонта прибора только специалисту. При ненадлежащем ремонте гарантийное обязательство теряет силу.
- Дефектные детали можно заменить на оригинальные запасные части. Только при использовании таких деталей возможна гарантия выполнения требований по безопасности.
- Защищайте прибор от воздействия влаги и попадания жидкостей или предметов. При контакте с жидкостью необходимо сразу же отключить от источника питания.
- Не ставьте на изделие другие объекты.

## Опасность удара электрическим током

### ОПАСНО!

**Опасно для жизни! Опасность поражения электрическим током!**

**При контакте с проводкой или деталями, находящимися под напряжением, существует опасность для жизни!**

Для предотвращения опасности поражения электрическим током соблюдайте следующие указания по безопасности:

- ▶ Не используйте прибор в случае повреждения соединительного провода или сетевого штекера.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При контакте с находящимися под напряжением подключениями и при изменении электрической и механической конструкции прибора существует опасность поражения током.
- ▶ Никогда не погружайте прибор или штекер в воду или другие жидкости.

## Опасность получения травм

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность получения порезов на режущих валках!**

Для предотвращения травм соблюдайте следующие указания по безопасности:

- ▶ Не дотрагивайтесь к режущим валкам.

## 3.2 Предохранительные устройства

Устройство снабжено предохранительным размыкателем, благодаря которому работа возможна только в том случае, если насадка (2) правильно установлена на емкости для отходов (1).

### 3.3 Предупредительные знаки на приборе

На приборе установлены следующие предупреждающие символы ③ :



Общее предупреждение.



Допуск детей к устройству без присмотра взрослых запрещен.



Скрепки в приемный лоток не вставлять.



Не хватать за приемный лоток.



Берегись затягивания одежды в приемный лоток.



Берегись затягивания украшений в приемный лоток.



Берегись затягивания волос в приемный лоток.



Не подвергать устройство действию аэрозолей.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### **Опасность получения травм!**

- ▶ Для предотвращения травм и повреждений прибора соблюдайте предупреждающие символы.

## 4. Монтаж и подключение

- Удалите упаковочный материал.
- На насадку (2) установите дополнительный короб для компакт-дисков и пластиковых карт.
- Установите насадку (2) на емкость для отходов (1).
- Не размещайте устройство в местах с высокой температурой и влажностью.
- Установите устройство на ровную, горизонтальную прочную поверхность.
- Розетка электросети должна быть легко доступна, с тем чтобы кабель питания всегда можно было быстро отключить от розетки.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что она соответствует техническим характеристикам прибора (см. заводскую табличку). Несоблюдение технических характеристик приводит к выходу устройства из строя.
- Не размещайте кабель питания рядом с нагревательными приборами и острыми кромками.
- Не сгибайте и не натягивайте кабель питания.
- Кабель питания не должен висеть на углах (малозаметное препятствие).

## 5. Эксплуатация. Управление

### 5.1 Инструкция

- Загибы увеличивают толщину бумаги, которая может превысить максимально допустимые значения.
- Перед загрузкой бумаги в лоток убедитесь, что предыдущая операция резки завершена.
- Максимально допустимое время непрерывной работы: 2 минуты.

### 5.2 Инструкции по эксплуатации

#### 5.2.1 Измельчение бумаги

- Чтобы включить прибор переведите выключатель (5) в положение AUTO.
- Вставьте бумагу посередине приемного лотка (4). Режущие валики включаются автоматически.
- Отпустите бумагу. По окончании резки устройство автоматически выключается.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

- ▶ Во избежание выхода устройства из строя регулярно опорожняйте короб для отходов.

#### 5.2.2 Измельчение компакт-дисков и пластиковых карт

- Переведите селектор режимов (5) в положение FWD (CD|CARD) (вперед/компакт-диски и пластиковые карты).
- Вставьте в приемный лоток (3) по середине компакт-диск или пластиковую карту. Режущие валики включаются автоматически.
- Отпустите измельчаемый объект. По окончании резки снова переведите селектор режимов (5) в положение AUTO (автоматический).

### 5.2.3 Реверсивный режим

#### ПРИМЕЧАНИЕ!

► Данный режим работы предназначен, в том числе, для устранения замятий в режущем механизме.

- Установите выключатель (5) в положение REV. Валики режущего механизма для бумаги будут вращаться в обратном направлении.
- Удалите бумагу вверх через приемный лоток (7).
- Чтобы включить нормальный режим, переведите выключатель (5) в положение AUTO.

### 5.2.4 Опорожнение корзины

- После остановки режущего механизма снимите насадку (2). Встроенный предохранитель автоматически заблокирует возможность включения устройства.
- Удалите отходы из короба.
- Снова установите насадку (2) на емкость для отходов (1).

## 6. Чистка и уход

Чистку прибора осуществляйте сухой салфеткой. Значительные загрязнения удаляйте слегка влажной салфеткой.

### ОПАСНО

Электрический ток опасен для жизни!

- ▶ Перед началом чистки вытащите сетевой провод из розетки электросети.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Берегитесь острых режущих валиков!**

Во избежание травм соблюдайте следующее правило техники безопасности:

- ▶ Не прикасайтесь к режущим валикам.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Берегите устройство от влаги!**

- ▶ Не подвергайте устройство воздействию влаги и жидкостей.



## 7. Поиск и устранение неисправностей

- Устройство снабжено мотором с предохранителями против замятий бумаги и перегрузки.
- Непрерывная работа устройства не должна превышать 2 минут. После этого устройство должно находиться в выключенном состоянии в течение 20 минут. В случае перегрузки (через 20 минут работы) мотор автоматически отключается.
- При превышении максимально допустимого объема листов устройство автоматически выключается.

Если произошло автоматическое выключение устройства, выполните следующее:

- Выньте вилку сетевого провода из розетки электросети.
- Подождите 20 минут, пока система защиты от перегрузки не перейдет в исходное состояние.
- Удалите бумагу вверх через приемный лоток (7).
- Снова подключите устройство к сети и переведите выключатель (5) в положение REV.
- Удалите оставшуюся бумагу вверх через приемный лоток (7). При необходимости несколько раз переключите режимы AUTO и REV.
- Чтобы вернуться в ждущий режим, переведите выключатель (5) в положение AUTO.

## 8. Технические данные

Входное напряжение	220-240 V~
Частота сети	50 Гц
Макс. потребление мощности	190 Вт
Потребление мощности (режим готовности)	0,4 Вт
Размеры (Д x Ш x В)	14,4 x 31,2 x 27,8 см
Вес (нетто)	1,558 кг
Вес (брутто)	1,826 кг
Объем лотка для бумаги	11 л
Объем контейнера	1 л
Макс. уровень шума	75 dB
Макс. производительность резания:	6 листов (75 г/м <sup>2</sup> )
макс. загрузка компакт-дисков, пластик. карт	1 штука
Скорость резания	1,7 м/мин
макс. ширина бумагоприемника	220 мм
макс. ширина приемника дисков/ карт:	120 мм
размер частиц бумаги	7 мм (перекрестная резка)
размер частиц компакт-дисков/ пластик. карт	40 мм (резка полосками)
Продолжительность непрерывной эксплуатации	макс. 2 минуты
Уровень безопасности (по DIN 32757)	1

## 9. Отдел техобслуживания

**По вопросам неисправных изделий:**

обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

**Интернет:**

Вопросы технического обслуживания и сведения о продукции см. на вебузле [www.hama.com](http://www.hama.com).

**Отдел технического обслуживания компании Hama:**

Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115

Факс: +49 (0) 9091 / 502-272

Эл. почта: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Obsah

<b>1. Úvod</b> .....	<b>51</b>
1.1 Předmluva .....	51
1.2 Informace k tomuto návodu k použití .....	51
1.3 Autorské právo .....	51
1.4 Omezení platnosti ručení .....	51
<b>2. Konstrukce stroje</b> .....	<b>52</b>
<b>3. Bezpečnost</b> .....	<b>52</b>
3.1 Základní bezpečnostní pokyny .....	52
3.2 Bezpečnostní zařízení .....	53
3.3 Výstražné symboly na zařízení .....	54
<b>4. Instalace/montáž</b> .....	<b>55</b>
<b>5. Obsluha a provoz</b> .....	<b>56</b>
5.1 Pokyny k použití .....	56
5.2 Pokyny k používání .....	56
5.2.1 Rozřezání papíru .....	56
5.2.2 Rozřezání CD/DVD/plastových karet .....	56
5.2.3 Druh provozu „provoz zpět“ .....	57
5.2.4 Vyprázdnění zásobníku .....	57
<b>6. Čištění a péče</b> .....	<b>58</b>
<b>7. Odstranění chyb</b> .....	<b>59</b>
<b>8. Technické údaje</b> .....	<b>60</b>
<b>9. Podpora zákazníkům a kontaktní informace</b> .....	<b>61</b>

# 1. Úvod

## 1.1 Předmluva

Vážené zákaznice, vážení zákazníci,

koupí tohoto skartovacího zařízení jste se rozhodli pro kvalitní produkt **Hama**, který z hlediska techniky a funkčnosti odpovídá nejnovějšímu vývoji a standardu.

Přečtěte si informace obsažené v tomto návodu, abyste se rychle seznámili se svým zařízením a mohli využívat jeho funkce v plném rozsahu.

Přejeme Vám hodně spokojenosti s jeho používáním.

## 1.2 Informace k tomuto návodu k použití

Tento návod k použití je součástí skartovacího zařízení **SCD 611L** (v dalším textu označován jako zařízení) a poskytuje důležité informace k používání zařízení v souladu s jeho určením, k bezpečnosti, připojení a také ovládání zařízení.

Návod k použití musí být neustále k dispozici v blízkosti zařízení. Tento návod si musí přečíst a respektovat každý, kdo toto zařízení používá nebo kdo provádí odstraňování závad zařízení.

Návod k použití si uschovejte a předejte ho společně se zařízením případnému dalšímu majiteli.

## 1.3 Autorské právo

Tato dokumentace je chráněna autorským zákonem.

Jakékoliv rozmnožování resp. jakýkoliv přetisk (kompletní nebo zčásti) a také reprodukce obrázků i v pozmeněném stavu jsou povoleny jen s písemným souhlasem výrobce.

## 1.4 Omezení platnosti ručení

Všechny technické informace, údaje a pokyny pro obsluhu obsažené v tomto návodu k použití odpovídají poslednímu stavu v době tisku a podle našeho nejlepšího vědomí odpovídají našim dosavadním znalostem a zkušenostem.

Výrobce nepřebírá žádné ručení za škody vzniklé z důvodu nerespektování návodu, použití v rozporu s účelem, neodborných oprav, provedení nedovolených změn nebo použití neschválených náhradních dílů.

## 2. Konstrukce stroje

- ① Zásobník odpadu
- ② Nástavec skartovacího přístroje
- ③ Zaváděč CD/DVD/plastových karet
- ④ Připojovací vedení
- ⑤ Spínač obsluhy
- ⑥ Tlačítko CLEAR
- ⑦ Zaváděč papíru
- ⑧ Výstražné symboly

## 3. Bezpečnost

V této kapitole najdete důležitá bezpečnostní upozornění týkající se zacházení s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním ustanovením. V důsledku neodborného použití ale může dojít k ublížení na zdraví a k věcným škodám.

### 3.1 Základní bezpečnostní pokyny

V zájmu bezpečného zacházení s přístrojem dbejte těchto bezpečnostních upozornění:

- Zařízení před použitím zkontrolujte, zda nejeví vnější známky viditelného poškození. Poškozené zařízení nespouštějte.
- Osoby, které z důvodu svých tělesných, duševních nebo motorických možností nejsou schopny zařízení bezpečně obsluhovat, smějí zařízení používat jedině pod dohledem nebo s instrukcemi od odpovědné osoby.
- Opravy zařízení vždy přenechejte odborníkovi. Neodbornými opravami zanikají záruční nároky.
- Vadné díly smí být vyměněny vždy jen za originální náhradní díly. Jedině u těchto dílů je zaručeno, že splňují požadavky na bezpečnost.
- Zařízení chraňte před vlhkostí a pronikáním kapalin resp. předmětů. Při kontaktu s kapalinami zařízení ihned odpojte od elektrického napájení.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.

## Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

### NEBEZPEČÍ

#### **Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!**

#### **Při dotyku s vedeními, kabely nebo součástkami pod napětím hrozí smrtelné nebezpečí!**

Abyste předešli ohrožení elektrickým proudem, respektujte následující bezpečnostní pokyny a informace:

- ▶ Zařízení nepoužívejte, je-li poškozený přívodní kabel nebo síťová zástrčka.
- ▶ Kryt přístroje nikdy neotevírejte. Při dotyku přívodů pod napětím a při změně elektrické a mechanické konstrukce hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Příklad ani jeho síťovou zástrčku nikdy neponořujte do vody ani jiných kapalin.

## Nebezpečí úrazu

### VAROVÁNÍ

#### **Nebezpečí pořezání o řezací válce!**

Abyste předešli úrazům, respektujte následující bezpečnostní pokyny a informace:

- ▶ Nedotýkejte se řezacích válců.

## 3.2 Bezpečnostní zařízení

Přístroj je vybaven bezpečnostním spínáním a jeho provoz je možný pouze tehdy, pokud je nástavec skartovacího přístroje (2) správně nasazen na zásobník odpadu (1).

### 3.3 Výstražné symboly na zařízení

Na zařízení jsou umístěny následující výstražné symboly ③



Obečný výstražný symbol.



Děti smí přístroj používat pouze pod dozorem dospělé osoby.



Do zaváděče papíru nekládejte kancelářské svorky.



Nesahejte do zaváděče papíru.



Do blízkosti zaváděče papíru se nesmí dostat oděv.



Do blízkosti zaváděče papíru se nesmí dostat řetízky



Do blízkosti zaváděče papíru se nesmí dostat vlasy.



U přístroje nebo v jeho blízkosti nepoužívejte aerosolové výrobky.

#### **VAROVÁNÍ**

##### **Nebezpečí úrazu!**

- Aby nedošlo k úrazu ani poškození zařízení, respektujte výstražné symboly.



## 4. Instalace/montáž

- Odstraňte všechny obaly obklopující přístroj.
- Přídavný záchytný koš na CD/DVD/plastové karty nasuňte na nástavec skartovacího přístroje (2).
- Nástavec skartovacího přístroje (2) nasadte na zásobník odpadu (1).
- Přístroj neinstalujte v horkém, mokřém nebo velmi vlhkém prostředí.
- Umístěte přístroj stabilně na rovném a vodorovném podkladu.
- Zásuvka musí být snadno přístupná tak, aby bylo v případě potřeby možné rychle přerušit připojení k síti.
- Před připojením přístroje zkontrolujte údaje připojení přístroje (napětí a frekvenci) uvedené na typovém štítku s údaji vaší elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, jinak může dojít k poškození přístroje.
- Připojovací vedení chraňte před horkými povrchy a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby připojovací vedení nebylo příliš napnuté nebo zlomené.
- Připojovací vedení nenechávejte viset přes rohy (nebezpečí zakopnutí).

## 5. Obsluha a provoz

### 5.1 Pokyny k použití

- Papír a plastové karty nikdy nerozřezávejte současně.
- Počítejte s tím, že tloušťka papíru se přehnutím zvyšuje a v důsledku může být překročena maximální kapacita listů.
- Než začnete s další operací řezání, vždy počkejte, až skončí předchozí.
- Zařízení nepoužívejte v nepřetržitém režimu provozu déle než 2 minuty.

### 5.2 Pokyny k používání

#### 5.2.1 Rozřezání papíru

- Pro zapnutí přístroje nastavte spínač obsluhy (5) do polohy AUTO.
- Vložte papír středově do zaváděče papíru (7). Válcové řezačky se zapnou automaticky.
- Papír pusťte. Po ukončení rozřezání se přístroj zase vypne.

#### UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Aby se zabránilo poškození přístroje, vyprazdňujte zásobník pravidelně.

#### 5.2.2 Rozřezání CD/DVD/plastových karet

- Nastavte spínač obsluhy (5) do polohy FWD (CD|CARD).
- Vložte CD, DVD nebo plastovou kartu středově do zaváděče papíru (7). Válcové řezačky se zapnou automaticky.
- CD, DVD nebo kartu pusťte. Po ukončení rozřezání nastavte spínač obsluhy (5) opět do polohy AUTO.

### 5.2.3 Druh provozu „provoz zpět“

#### UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Tento druh provozu slouží také k uvolnění zablokování řezacího zařízení.

- Nastavte spínač obsluhy (5) na REV. Válce řezacího zařízení na papír se otáčí opačným směrem.
- Vytáhněte papír směrem nahoru ze zaváděče papíru (7).
- Pro návrat přístroje do režimu připravenosti k provozu nastavte spínač obsluhy (5) znovu na AUTO.

### 5.2.4 Vyprázdnění zásobníku

- V klidovém stavu řezacích válců nadzvedněte nástavec skartovacího přístroje (2). Vestavěný bezpečnostní spínač přístroj automaticky vypne.
- Vyprázdněte zásobník.
- Nástavec skartovacího přístroje (2) opět nasadte na zásobník odpadu (1).

## 6. Čištění a péče

Zařízení čistěte suchou utěrkou. Při silném znečištění můžete utěrku trochu navlhčit.

### **NEBEZPEČÍ!**

#### **Ohrožení života elektrickým proudem!**

- ▶ Před započetím čištění přístroje vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### **VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečí pořezání válci nástavce řezačky!**

Abyste se vyvarovali poranění, dbejte těchto bezpečnostních upozornění:

- ▶ Nedoťkejte se válcových řezaček.

### **POZOR!**

#### **Vlhkost poškozuje přístroj!**

- ▶ Zajistěte, aby při čištění do přístroje nepronikla vlhkost, zabráníte tak nevratnému poškození přístroje.

## 7. Odstranění chyb

- Tentopřístroj je vybaven motorem s ochranou před zablokováním papírem a přetížením.
- Použití při trvalém zatížení by se mělo omezit na 2 minuty, poté by měla následovat klidová fáze ve vypnutém stavu trvající nejméně 20 minut. Při nadměrném zatížení (po nejméně 20 minutách) se motor automaticky vypne.
- Přístroj se automaticky vypne při vložení většího množství listů papíru, než je maximální kapacita.

V obou případech postupujte tímto způsobem:

- Odpojte přístroj od zásuvky.
- Vyčkejte nejméně 20 minut, až se vypne pojistka před přetížením.
- Vytáhněte vyčnívající papír směrem nahoru ze zaváděče papíru (7).
- Připojte přístroj opět k síti a nastavte spínač obsluhy (5) na REV.
- Vytáhněte zbylý papír směrem nahoru ze zaváděče papíru (7). V případě potřeby několikrát přepněte mezi provozem AUTO a REV.
- Pro opětovný návrat přístroje do režimu připravenosti k provozu nastavte spínač obsluhy (5) na AUTO.

## 8. Technické údaje

Vstupní napětí	220-240 V~
Síťová frekvence	50 Hz
maximální příkon	190 W
Příkon (režim provozní pohotovosti)	0,4 W
Rozměry (Š x V x H)	14.4 x 31.2 x 27.8 cm
Hmotnost (netto)	1.558 kg
Hrubá hmotnost	1.826 kg
Objem zásobníku papíru	11 litru
Objem zásobníku CD/DVD/plast. karet	1 litru
max. hladina hluku	75 dB
max. řezací výkon:	6 listů (75 g/m <sup>2</sup> )
max. řezný výkon CD/DVD/plastových karet	1 kus
Rychlost řezu	1.7 m/minutu
max. šířka vtažení: papír	220 mm
max. šířka vtažení: CD/DVD/karty:	120 mm
velikost řezu: papír	7 mm (StripCut)
velikost řezu CD/DVD/karty	40 mm (Strip-Cut)
Doba nepřetržitého provozu	max. 2 minuty
Bezpečnostní stupeň (podle DIN 32757)	1

## 9. Podpora zákazníků a kontaktní informace

Při závadách produktu se prosím obraťte se na reklamační oddělení Vašeho prodejce nebo na informační oddělení firmy Hama.

### **Internet/World Wide Web**

Podporu produktů, nové provozní nebo produktové informace se dozvíte na [www.hama.com](http://www.hama.com)

### **Support Hotline informační linka**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Obsah

<b>1. Úvod</b> .....	<b>63</b>
1.1 Predhovor .....	63
1.2 Informácie k tomuto návodu na používanie .....	63
1.3 Autorské práva .....	63
1.4 Obmedzenie záruky .....	63
<b>2. Zloženie zariadenia</b> .....	<b>64</b>
<b>3. Bezpečnosť</b> .....	<b>64</b>
3.1 Základné bezpečnostné pokyny .....	64
3.2 Bezpečnostné zariadenia .....	65
3.3 Výstražné symboly na prístroji .....	66
<b>4. Inštalácia / montáž</b> .....	<b>67</b>
<b>5. Obsluha a používanie</b> .....	<b>68</b>
5.1 Pokyny na používanie .....	68
5.2 Pokyny na obsluhu .....	68
5.2.1 Skartovanie papiera .....	68
5.2.2 Skartovanie diskov CD/DVD/plastových kariet .....	68
5.2.3 Režim prevádzky spätný chod .....	69
5.2.4 Vyprázdnenie nádoby .....	69
<b>6. Čistenie a údržba</b> .....	<b>70</b>
<b>7. Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>71</b>
<b>8. Technické údaje</b> .....	<b>72</b>
<b>9. Kontaktné a podporné informácie</b> .....	<b>73</b>



# 1. Úvod

## 1.1 Predhovor

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
zakúpením tejto skartovačky ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok **Hama**, ktorý ohľadne techniky a funkcionality zodpovedá najmodernejšej úrovni rozvoja.

Prečítajte si tu uvedené informácie, aby ste sa rýchlo oboznámili so svojim prístrojom a mohli v plnom rozsahu využívať jeho funkcie.

Želáme vám veľa radosti pri používaní.

## 1.2 Informácie k tomuto návodu na používanie

Tento návod na používanie je súčasťou skartovačky **SCD 611L** (ďalej označovanej ako prístroj) a poskytuje vám dôležité informácie pre riadne používanie, bezpečnosť, zapojenie a obsluhu prístroja.

Návod na obsluhu musí byť neustále k dispozícii v blízkosti prístroja. Musí si ho prečítať a používať ho každá osoba, ktorá obsluhuje tento prístroj alebo odstraňuje poruchu na prístroji.

Uschovajte tento návod na použitie a odovzdajte ho budúcemu majiteľovi spolu s prístrojom

## 1.3 Autorské práva

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek kopírovanie, eventuálne dotlač, aj čiastočne, ako aj predanie zobrazení, aj v zmenenej podobe, je dovolené iba s písomným súhlasom výrobcu.

## 1.4 Obmedzenie záruky

Všetky technické informácie, údaje a pokyny obsiahnuté v tomto návode na používanie zodpovedajú najnovšiemu stavu počas tlače a sú poskytované s ohľadom na doterajšie skúsenosti a poznatky podľa najlepšieho vedomia.

Výrobca nepreberá záruku za škody spôsobené nedodržaním návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, neoprávnenými zmenami alebo používaním neschválených náhradných dielov.

## 2. Zloženie zariadenia

- ① Nádrž na odpad
- ② Nadstavec skartátora
- ③ Podávací otvor pre CD/DVD/plastové karty
- ④ Pripojovací kábel
- ⑤ Obslužný vypínač
- ⑥ Tlačidlo CLEAR (vymazať)
- ⑦ Podávací otvor pre papier
- ⑧ Výstražné symboly

## 3. Bezpečnosť

V tejto kapitole sa poskytujú dôležité bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zaobchádzania s prístrojom.

Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam. V dôsledku neodborného použitia však môže dôjsť ku škodám na zdraví a majetku.

### 3.1 Základné bezpečnostné pokyny

V záujme bezpečného zaobchádzania s prístrojom dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia:

- Kontrolujte prístroj pred použitím na vonkajšie viditeľné poškodenia. Poškodený prístroj nepoužívajte.
- Osoby, ktoré vzhľadom ku svojim telesným, duševným alebo motorickým schopnostiam nie sú schopné obsluhovať prístroj, smú prístroj používať iba pod dohľadom alebo podľa pokynov zodpovednej osoby.
- Opravy prístroja zverte odborníkovi. Pri neodborných opravách zaniká nárok na záruku.
- Defektné súčasti sa smú vymieňať iba za originálne náhradné diely. Len s týmito dielmi je zaručené, že splnia bezpečnostné požiadavky.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou a prenikaním kvapalín alebo predmetov. V prípade kontaktu s kvapalinou okamžite prístroj odpojte od prívodu elektriny.
- Na prístroj nepokladajte žiadne predmety.

## Nebezpečenstvo elektrického prúdu

### NEBEZPEČENSTVO

#### **Smrteľné nebezpečenstvo elektrického prúdu**

#### **V prípade kontaktu s vodičmi alebo súčiastkami pod napätím je ohrozený život!**

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili ohrozeniu elektrickým prúdom:

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak sú poškodené prívodný kábel alebo sieťová zástrčka.
- ▶ V žiadnom prípade neotvárajte kryt prístroja. Ak sa dotknete káblov pod napätím alebo zmeníte elektrické a mechanické usporiadanie, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Nikdy neponárajte prístroj alebo sieťovú zástrčku do vody alebo inej kvapaliny.

## Nebezpečenstvo poranenia

### VAROVANIE

#### **Nebezpečenstvo porezania na valcoch rezacieho nastavca!**

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili poraneniam:

- ▶ Nedotýkajte sa rezacích valcov.

## 3.2 Bezpečnostné zariadenia

Prístroj je vybavený bezpečnostným spínačom a môže byť prevádzkovaný jedine vtedy, keď je nastavca skartátora (2) riadne nasadený na nádrž na odpad (1).

### 3.3 Výstražné symboly na prístroji

Na prístroji sú umiestnené nasledujúce výstražné symboly ③:



Všeobecný výstražný symbol.



Deťom dovoľte používať prístroj len pod dozorom.



Do vstupného otvoru nedávajte žiadne kancelárske spinky.



Nedotýkajte sa vstupného otvoru.



Udržiavajte odev v bezpečnej vzdialenosti od vstupného otvoru.



Udržiavajte retiazky v bezpečnej vzdialenosti od vstupného otvoru



Udržiavajte vlasy v bezpečnej vzdialenosti od vstupného otvoru.



Na prístroj alebo v jeho blízkosti nepoužívajte aerosólové produkty.

#### **VAROVANIE**

##### **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Dodržiavajte výstražné symboly, aby ste zabránili poraneniu osôb alebo poškodeniu prístroja.

## 4. Inštalácia / montáž

- Odstráňte všetok baliaci materiál okolo prístroja.
- Nasuňte dodatočný záchytný kôš pre CD/DVD/plastové karty na nastavac skartátora (2).
- Nasadte nastavac skartátora (2) na nádrž na odpad (1).
- Prístroj neumiestňujte do horúceho, mokrého alebo veľmi vlhkého prostredia.
- Umiestnite prístroj stabilným spôsobom na rovnú vodorovnú podložku.
- Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby bolo možné v prípade núdze pripojenie rýchlo vytiahnuť zo siete.
- Pred pripojením prístroja porovnajte údaje prístroja (napätie a frekvenciu) na typovom štítku s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu prístroja.
- Pripojovací kábel chráňte pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.
- Dbajte na to, aby pripojovací kábel nebol veľmi napnutý alebo zalomený.
- Nenechajte pripojovací kábel visieť spoza rohov (možnosť potknutia).

## 5. Obsluha a používanie

### 5.1 Pokyny na používanie

- Uvedomte si, že hrúbka papiera sa pri krčení zvyšuje, môže tým dôjsť k prekročeniu maximálnej kapacity strán.
- Skôr než začnete ďalšiu prácu, vždy vyčkajte na ukončenie skartovania papiera.
- Nepoužívajte prístroj v trvalej prevádzke dlhšie než 2 minúty.

### 5.2 Pokyny na obsluhu

#### 5.2.1 Skartovanie papiera

- Aby ste prístroj zapli, nastavte ovládač (5) do polohy AUTO.
- Vkladajte papier do vstupného otvoru (7) tak, že ho smerujete na stred. Skartovacie valce sa zapnú automaticky.
- Papier pustite. Po ukončení skartovania sa prístroj znovu vypne.

#### **UPOZORNENIE!**

- ▶ Za účelom zabránenia poškodenia prístroja pravidelne vyprázdňujte nádobu.

#### 5.2.2 Skartovanie diskov CD/DVD/plastových kariet

- Nastavte ovládač (5) do polohy FWD (CD|CARD).
- Vkladajte disky CD, DVD alebo plastovú kartu do stredu vstupného otvoru (3). Rezacie valce sa zapnú automaticky.
- Pustite disk CD, DVD alebo plastovú kartu. Po ukončení skartovania nastavte ovládač (5) opäť na AUTO.

### 5.2.3 Režim prevádzky spätný chod

#### UPOZORNENIE!

- ▶ Tento režim prevádzky slúži rovnako na uvoľnenie zablokovaného skartovacieho mechanizmu.
- Nastavte ovládač (5) na REV. Valce skartovacieho mechanizmu pre papier sa točia opačným smerom.
- Ťahajte papier zo vstupného otvoru (7) smerom nahor.
- Aby ste sa znovu vrátili do pohotovostného režimu, opätovne nastavte ovládač (5) do polohy AUTO.

### 5.2.4 Vyprázdenie nádoby

- Po zastavení rezacích valcov snímte nastavtec skartátora (2). Vstavaný bezpečnostný spínač vypne prístroj automaticky.
- Vyprázdnite nádobu.
- Nasadte opäť nastavtec skartátora (2) na nádrž na odpad (1).

## 6. Čistenie a údržba

Prístroj čistite suchou utierkou. V prípade silného znečistenia je možné utierku mierne navlhčiť.

### NEBEZPEČENSTVO

Ohrozenie života elektrickým prúdom!

- ▶ Skôr než začnete s čistením, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### VÝSTRAHA

**Nebezpečenstvo porezania na valcoch skartovacieho mechanizmu!**

Aby ste predišli úrazom, dbajte na tieto bezpečnostné upozornenia:

- ▶ Nikdy sa nedotýkajte skartovacích valcov.

### **POZOR!**

**Hrozí nebezpečenstvo poškodenia prístroja vlhkosťou!**

- ▶ Zaistite, aby sa pri čistení do prístroja nedostala vlhkosť, aby sa predišlo neopraviteľnému poškodeniu prístroja.



## 7. Odstraňovanie porúch

- Tento prístroj je vybavený motorom s ochranou proti blokáde papiera a proti preťaženiu.
- Používanie pri trvalom zaťažení je potrebné obmedziť na 2 minúty, za ním má nasledovať najmenej 20-minútová prestávka vo vypnutom stave. Motor sa v prípade príliš vysokého zaťaženia (po najmenej 20 minútach) automaticky vypne.
- Ak sa vloží viac než je maximálna kapacita počtu strán, prístroj sa automaticky vypne.

V oboch prípadoch postupujte nasledovne:

- Vytiahnite prístroj zo zásuvky.
- Počkajte minimálne 20 minút pokým sa ochrana proti preťaženiu nevráti do pôvodného stavu.
- Odoberte vyčnievajúci papier von zo vstupného otvoru (7) smerom nahor.
- Opäť zapojte prístroj do siete a nastavte ovládač (5) na REV.
- Zo vstupného otvoru (7) vytiahnite zvyšok papiera smerom nahor. V prípade potreby viackrát prepnite medzi AUTO a REV.
- Aby ste sa znovu dostali do pohotovostného režimu, nastavte ovládač (5) do polohy AUTO.

## 8. Technické údaje

Vstupné napätie	220-240 V~
Sieťová frekvencia	50 Hz
maximálny príkon	190 W
Príkon (pohotovostný režim)	0,4 W
Rozmery (d x š x v)	14,4 x 31,2 x 27,8 cm
Hmotnosť (netto)	1,558 kg
Hmotnosť (brutto)	1,826 kg
Objem zásobníka na papier	11 litrov
Objem nádoby na CD/DVD/PK	1 litrov
max. hladina hluku	75 dB
max. rezací výkon	6 listov (75 g/m <sup>2</sup> )
max. výkon skartovania CD/DVD/PK	1 ks
rýchlosť rezania	1,7 m/min
max. šírka vtahovania papiera	220 mm
max. šírka vtahovania CD/DVD/kariet:	120 mm
Veľkosť ústrižkov papiera	7 mm (StripCut)
Veľkosť ústrižkov CD/DVD/kariet	40 mm (Strip-Cut)
súvislá prevádzka	max. 2 minúty
bezpečnostná úroveň (podľa DIN 32757)	1

## 9. Kontaktné a podporné informácie

### **V prípade chybného výrobku:**

Pri reklamácii výrobku sa prosím obráťte na vášho predajcu alebo na poradenské oddelenie firmy Hama.

### **Internet / World Wide Web:**

Produktová podpora alebo informácie o produktoch sú k dispozícii na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com).

### **Support Hotline – poradenská služba Hama:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Innehållsförteckning

<b>1. Inledning</b> .....	<b>75</b>
1.1 Förord.....	75
1.2 Information om denna bruksanvisning.....	75
1.3 Upphovsrätt.....	75
1.4 Ansvar.....	75
<b>2. Maskinkonstruktion</b> .....	<b>76</b>
<b>3. Säkerhet</b> .....	<b>76</b>
3.1 Grundläggande säkerhetshänvisningar.....	76
3.2 Säkerhetsanordningar.....	77
3.3 Varningar på apparaten.....	78
<b>4. Installation/uppställning</b> .....	<b>79</b>
<b>5. Hantering och användning</b> .....	<b>80</b>
5.1 Användningsinformation.....	80
5.2 Användningsinstruktioner.....	80
5.2.1 Strimla papper.....	80
5.2.2 Driftslag bakåtdrift.....	80
5.2.3 Driftslag bakåtdrift.....	81
5.2.4 Tömna behållare.....	81
<b>6. Rengöring och skötsel</b> .....	<b>82</b>
<b>7. Åtgärda fel</b> .....	<b>83</b>
<b>8. Tekniska data</b> .....	<b>84</b>
<b>9. Support- och kontaktinformation</b> .....	<b>85</b>

# 1. Inledning

## 1.1 Förord

Bäste kund,

genom köpet av denna dokumentförstörare har du bestämt dig för en kvalitetsprodukt från Hama som uppfyller högsta anspråk avseende teknik och funktion.

Läs igenom denna information så att du snabbt bekantar dig med produkten och kan använda **alla** dess funktioner.

Vi önskar dig mycket nöje med denna artikel.

## 1.2 Information om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning är del av dokumentförstöraren **SCD 611L** (den kallas härinafter för apparat) och ger dig viktiga hänvisningar om ändamålsenlig användning, säkerhet, anslutning och apparatens funktioner.

Bruksanvisningen måste **alltid** finnas till hands i närheten av apparaten. Den ska läsas och tillämpas av varje person som använder apparaten eller utför reparationsarbeten på den.

Behåll bruksanvisningen och ge den vidare tillsammans med apparaten om den byter ägare.

## 1.3 Upphovsrätt

Denna dokumentation är skyddad av upphovsrätten.

Varje duplicering, resp. kopiering, även *delvis*, samt duplicering av bilder, även i förändrat tillstånd, är endast tillåten med tillverkarens skriftliga godkännande.

## 1.4 Ansvar

All teknisk information i denna bruksanvisning samt data och hänvisningar rörande användning är aktuella vid tidpunkten för utskrift av dokumentationen och har tagits fram enligt vår erfarenhet och omdöme.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av att instruktionerna inte har beaktats, för ej ändamålsenlig användning, osakkunniga reparationer, otillåtet utförda förändringar eller användning av ej godkända reservdelar.

## 2. Maskinkonstruktion

- ① Papperskorg
- ② Dokumentförstörare
- ③ Indragningsschakt CD/DVD/plastkort
- ④ Anslutningsladd
- ⑤ Manövreringsreglage
- ⑥ CLEAR-knapp
- ⑦ Indragningsschakt papper
- ⑧ Varningssymboler

## 3. Säkerhet

I det här kapitlet får du viktiga säkerhetsanvisningar för produkthanteringen.

Produkten uppfyller de föreskrivna säkerhetsbestämmelserna. Felaktig användning kan dock leda till personskador och materiella skador.

### 3.1 Grundläggande säkerhetshänvisningar

Beakta följande säkerhetsanvisningar för säker produkthantering:

- Före användning av apparaten ska den kontrolleras med avseende på yttre synliga skador. Ta aldrig en skadad apparat i drift.
- Personer som på grund av sina fysiska, mentala eller motoriska möjligheter inte är kapabla att använda maskinen på ett säkert sätt får endast använda apparaten under uppsikt av en ansvarig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av fackman. Garantianspråk kan inte göras gällande vid osakkunniga reparationsarbeten.
- Defekta komponenter får endast bytas ut mot originalreservdelar. Endast med dessa delar säkerställs säkerhetskraven.
- Skydda apparaten mot fukt och mot att vätska resp. föremål kan komma in i den. Apparaten måste omedelbart fränskiljas strömförsörjningen om den kommer i kontakt med vätska.
- Placera inga föremål på produkten.

## Fara genom elektrisk ström

### FARA

#### **Livsfara pga. elektrisk ström!**

#### **Livsfara vid kontakt med ledningar eller komponenter som är spänningsförande.**

Iaktta följande säkerhetshänvisningar för att undvika fara på grund av elektrisk ström.

- ▶ Använd inte apparaten om nätsladden eller stickkontakten är skadade.
- ▶ Öppna inte under några som helst omständigheter apparatens hus. Det finns risk för elektrisk stöt om spänningsförande anslutningar vidrörs och förändringar utförs på elektriska och mekaniska konstruktioner.
- ▶ Doppa aldrig ned apparaten eller nätkontakten i vatten eller andra vätskor.

## Skaderisk

### VARNING

#### **Risk för skärskador på skärvalsarna!**

Iaktta följande säkerhetshänvisningar för att undvika skador:

- ▶ Vidrör inte skärvalsarna.

## 3.2 Säkerhetsanordningar

Produkten är utrustad med en säkerhetskoppling och kan bara användas när dokumentförstörare-enheten (2) sitter korrekt på uppsamlingsbehållaren (1).

### 3.3 Varningar på apparaten

Följande varningar ③ har placerats på apparaten:



Allmän varningssymbol.



Låt bara barn använda apparaten under uppsikt.



Stoppa inte in några gem i indragningsschaktet.



Stoppa inte in handen i indragningsschaktet.



Håll kläder borta från indragningsschaktet.



Håll kedjor borta från indragningsschaktet.



Håll hår borta från indragningsschaktet.



Använd inga aerosolprodukter vid eller i närheten av apparaten.

#### **VARNING**

##### **Skaderisk!**

- Beakta varningssymbolerna för att förhindra olyckor eller skador på apparaten.



## 4. Installation/uppställning

- Ta bort **allt** förpackningsmaterial runt apparaten.
- Skjut på den extra papperskorgen för CD/DVD/plastkort på dokumentförstöraren (2).
- Sätt dokumentförstörare-enheten (2) på uppsamlingsbehållaren (1).
- Ställ inte produkten i en varm, våt eller mycket fuktig miljö.
- Placera apparaten så att den står stabilt på ett jämnt, vågrätt underlag.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att strömmen kan brytas snabbt om detta skulle behövas.
- Jämför apparatens anslutningsdata (spänning och frekvens) på typs-kylten med förutsättningarna hos ditt elnät innan du ansluter produkten. De här uppgifterna måste överensstämma så att inte apparaten skadas
- Skydda anslutningsladden mot varma ytor och vassa kanter.
- Var noga med att sladden inte spänns stramt eller viks.
- Låt inte sladden hänga över hörn (snubbelrisk).

## 5. Hantering och användning

### 5.1 Användningsinformation

- Tänk på att papperet blir tjockare när det viks och att detta kan göra att den maximala arkkapaciteten överskrids.
- Vänta alltid tills en strimling är färdig innan du startar nästa.
- Använd inte apparaten mer än 2 minuter i sträck.

### 5.2 Användningsinstruktioner

#### 5.2.1 Strimla papper

- Ställ reglaget (5) på AUTO för att starta apparaten.
- För in papperet mitt i indragningsschaktet (7). Kapvalsarna startas automatiskt.
- Släpp papperet. Efter avslutad strimling stänger apparaten av sig igen.

#### **TÄNK PÅ!**

- ▶ Töm behållaren regelbundet för att undvika att apparaten skadas.

#### 5.2.2 Strimla CD:ar/DVD:er/plastkort

- Ställ manövreringsreglaget (5) på FWD (CD|CARD).
- För in CD/DVD eller plastkort mitt i indragningsschaktet (3). Kapvalsarna startas automatiskt.
- Släpp CD:n, DVD:n eller plastkortet. Efter avslutad strimling ställer du manövreringsreglaget (5) på AUTO igen.

### 5.2.3 Driftslag bakåtdrift

**TÄNK PÅ!**

- ▶ Det här driftslaget är även avsett för att lösa upp en blockering hos kapenheten.

- Ställ reglaget (5) på REV. Kapenhetens valsar för papper rör sig i motsatt riktning.
- Dra ut papperet uppåt ur indragningsschaktet (7).
- Ställ reglaget (5) på AUTO igen för att återgå till standby-läget.

### 5.2.4 Tömma behållare

- Lyft bort dokumentförstörare-enheten (2) när kapvalsarna står stilla. Den inbyggda säkerhetsbrytaren stänger av produkten automatiskt.
- Töm behållaren.
- Sätt tillbaka dokumentförstörare-enheten (2) på uppsamlingsbehållaren (1).

## 6. Rengöring och skötsel

Rengör apparaten med en torrt tygstycke. Vid kraftig nedsmutsning kan duken fuktas något.

### **FARA**

#### **Livsfara på grund av elektrisk ström!**

- ▶ Dra ut kontakten ur eluttaget innan du börjar med rengöringen.

### **VARNING**

#### **Risk att man skär sig på kapenhetens valsar!**

Beakta de följande säkerhetsanvisningarna för att undvika skador.

- ▶ Rör inte kapvalsarna.

### **OBSERVERA:**

#### **Produktskador på grund av fukt!**

- ▶ Se till att fukt inte tränger in i produkten vid rengöringen för att undvika bestående produktskador.

## 7. Åtgärda fel

- Den här apparaten är utrustad med en motor med pappersblockerings- och överbelastningsskydd.
- Användningen med kontinuerlig belastning ska begränsas till 2 minuter, följt av en vilopaus på minst 20 minuter i avstängt läge. Motorn stänger av automatiskt vid för hög belastning (efter minst 20 minuter).
- När mer än den maximala arkkapaciteten läggs in stänger apparaten av automatiskt.

Gör så här i båda fallen:

- Skilj apparaten från eluttaget.
- Vänta minst 20 minuter tills överbelastningsskyddet har återställts.
- Dra ut papperet som sticker ut uppåt ur indragningsschaktet (7).
- Anslut apparaten till elnätet igen och ställ reglaget (5) på REV.
- Dra ut det resterande papperet uppåt ur indragningsschaktet (7). Koppla om mellan AUTO och REV flera gånger vid behov.
- För att återgå till standby-läget ställer du reglaget (5) på läget AUTO.

## 8. Tekniska data

Matningsspänning	220-240 V~
Nätfrekvens	50 Hz
max. strömförbrukning	190 W
Strömförbrukning (standby)	0,4 W
Mått (B x H x D)	14,4 x 31,2 x 27,8 cm
Vikt (netto)	1,558 kg
Vikt (brutto)	1,826 kg
Pappersbehållarens kapacitet	11 liter
CD/DVD/PK-behållarvolym	1 liter
max. bullernivå	75 dB
max. skäreffekt papper	6 blad (75 g/m <sup>2</sup> )
max. snittkapacitet CD/DVD/PK	1 st
Skärhastighet	1,7 m/minut
Max. indragningsbredd papper	220 mm
Max. indragningsbredd CD/DVD/ kort:	120 mm
Snittstorlek papper	7 mm (StripCut)
Snittstorlek CD/DVD/kort	40 mm (Strip-Cut)
Max. permanent gångtid	max. 2 minuter
Skyddsklass (enligt DIN 32757)	1

## 9. Support- och kontaktinformation

### För defekta produkter:

Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivningen vid produktreklamationer.

### Internet/World Wide Web:

Hjälp med produkter eller produktinformation hittar du på [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Support Hotline – Hama produktrådgivning:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-post: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Tartalomjegyzék

<b>1. Bevezetés</b> .....	<b>87</b>
1.1 Előszó .....	87
1.2 Információk ehhez a kezelési útmutatóhoz .....	87
1.3 Szerzői jog.....	87
1.4 Garanciával kapcsolatos korlátozások .....	87
<b>2. A készülék felépítése</b> .....	<b>88</b>
<b>3. Biztonság</b> .....	<b>88</b>
3.1 Alapvető biztonsági utasítások .....	88
3.2 Biztonsági berendezések .....	89
3.3 Figyelmeztető szimbólumok a készüléken .....	90
<b>4. Telepítés/felépítés</b> .....	<b>91</b>
<b>5. Kezelés és üzemeltetés</b> .....	<b>92</b>
5.1 Tudnivalók az alkalmazással kapcsolatban .....	92
5.2 Használati útmutató .....	92
5.2.1 A papír vágása .....	92
5.2.2 CD/DVD/műanyag kártya szétvágása .....	92
5.2.3 Fordított üzemmód .....	93
5.2.4 A konténer kiürítése .....	93
<b>6. Tisztítás</b> .....	<b>94</b>
<b>7. Hibaelhárítás</b> .....	<b>95</b>
<b>8. Műszaki adatok</b> .....	<b>96</b>
<b>9. Kiegészítő és kapcsolati információk</b> .....	<b>97</b>



# 1. Bevezetés

## 1.1 Előszó

Igen tisztelt vevő,

ennek az iratmegsemmisítőnek a megvásárlásával a **Hama**-ának egy minőségi terméke mellett döntött, amely a műszaki megoldásait és a működését tekintve megfelel a legmodernebb fejlesztési szintnek.

Olvassa el az itt található információkat, hogy gyorsan megismerkedjen a készülékével, és annak minden funkcióját alkalmazni tudja.

Sok örömet kívánunk a használatához.

## 1.2 Információk ehhez a kezelési útmutatóhoz

Ez a kezelési útmutató a **SCD 611L** iratmegsemmisítő részét képezi (az alábbiakban készüléknek nevezve) és fontos útmutatókat tartalmaz a rendeltetés szerű alkalmazáshoz, a biztonsághoz, a csatlakoztatáshoz kezeléséhez.

A kezelési útmutatónak a készülék közelében mindig rendelkezésre kell állni. A kezelési útmutatót minden olyan személynek el kell olvasni és alkalmazni kell, aki a készüléket kezeli, és a készüléken keletkezett zavarokat elhárítja.

Őrizze meg ezt a kezelési útmutatót, és adott esetben adja tovább a következő tulajdonosnak.

## 1.3 Szerzői jog

Ezt a dokumentációt szerzői jog védi.

Valamennyi sokszorosítás, ill. utánnyomás, még kivonatos formában is, valamint az ábrák továbbadása, még megváltoztatott állapotban is, csak a gyártó beleegyezésével engedélyezett.

## 1.4 Garanciával kapcsolatos korlátozások

Az itt lefektetett kezelési útmutatóban lévő valamennyi információ, adat és kezelésre vonatkozó utasítás a nyomtatás időpontja szerinti utolsó állapotnak felel meg, és az eddigi tapasztalatainkon és ismereteinken nyugszik.

A gyártó nem vállal felelősséget az esetben, ha a felhasználó a kezelési útmutatót nem alkalmazza, a készüléket nem a rendeltetésének megfelelően használja, azt szakszerűtlenül javítja, engedély nélkül megváltoztatja, és ha nem engedélyezett pótalkatrészeket alkalmaz.

## 2. A készülék felépítése

- ① Hulladéktartó
- ② Iratmegsemmisítő feltét
- ③ Behúzónyílás (CD/DVD/műanyag kártya)
- ④ Csatlakozóvezeték
- ⑤ Kezelőkapcsoló
- ⑥ CLEAR gomb
- ⑦ Behúzónyílás (papír)
- ⑧ Figyelmeztető szimbólumok

## 3. Biztonság

Ebben a szakaszban fontos biztonsági előírásokat talál a készülék használatával kapcsolatban.

Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági rendelkezéseknek. A szakszerűtlen használat azonban balesethez és anyagi kárhoz vezethet.

### 3.1 Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében vegye figyelembe a következő biztonsági előírásokat:

- Ellenőrizze a készüléket alkalmazás előtt, hogy nincsenek-e rajta külső sérülések. Sérült készüléket ne üzemeltessen.
- Olyan személyek, akik testi, szellemi vagy motorikus állapotuknál fogva olyan állapotban vannak, hogy a készüléket nem tudják biztonságosan kezelni, azt csak egy felelős személy felügyelete alatt kezelhetik.
- A készülék javíttatását mindig csak szakemberrel végeztesse el. Szakszerűtlen javítás esetén a garanciaigény elvész.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekkel szabad kicserélni. Csak ezen alkatrészek esetében biztosítottak a biztonsági követelmények.
- Óvja a készüléket a nedvességtől, valamint folyadékok, ill. tárgyak behatolása ellen. Folyadékkal való érintkezés esetén a készüléket azonnal válassa le az áramhálózatról.
- Ne tegyen tárgyakat a készülékre.

## Az elektromos áram által okozott veszély

### VESZÉLY

#### **Elektromos áram által okozott életveszély!**

#### **A feszültség alatt álló vezetéket vagy alkatrészek érintése esetén életveszély áll fenn!**

Ügyeljen az alábbi biztonsági utasításokra, hogy az elektromos áram által okozott veszélyt elkerülje:

- ▶ Ne alkalmazza a készüléket, amennyiben a csatlakozóvezeték vagy a hálózati dugasz megsérült.
- ▶ Semmi esetre se nyissa ki a készülék házát. Amennyiben megérinti a feszültség alatt álló csatlakozásokat, vagy megváltoztassa a mechanikus felépítést, áramütés veszélye áll fenn.
- ▶ Soha se merítse a készüléket vagy a hálózati dugaszt vízbe vagy más folyadékba.

## Sérülésveszély

### FIGYELMEZTETÉS

#### **Vágásveszély a vágóhengereken!**

Ügyeljen az alábbi biztonsági utasításokra, hogy elkerülje a sérüléseket:

- ▶ Sohase érintse meg a vágóhengereket.

## 3.2 Biztonsági berendezések

A készülék biztonsági kapcsolással rendelkezik és csak akkor üzemeltethető, ha az iratmegsemmisítő feltét (2) szabályszerűen rá van helyezve a hulladéktartóra (1).

### 3.3 Figyelmeztető szimbólumok a készüléken

A készüléken az alábbi figyelmeztető szimbólumok <sup>3</sup> vannak elhelyezve:



Általános figyelmeztető szimbólum.



Gyermekeknek ne engedje a készüléket üzemeltetni.



Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön gemkapocs az adagoló csúszdába.



Ne nyúljon bele az adagoló csúszdába.



Vigyázzon, hogy a ruhaneműje ne kerüljön az adagolóba.



Láncokat a behúzónyílástól távortartani.



Ha hosszú a haja, ügyeljen rá, hogy ne kerüljön az adagoló csúszdába.



Ne használjon aeroszolos terméket a készülék közelében.

#### FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülésveszély!

- Ügyeljen a figyelmeztető szimbólumokra, hogy a személyi sérüléseket vagy a készülék sérüléseit elkerülje.

## 4. Telepítés/felépítés

- Távolítsa el az összes csomagolási egységet a készülék környezetéből.
- Tolja rá a CD/DVD/műanyag kártya kiegészítő felfogó kosarat az iratmegsemmisítő feltételre (2).
- Tegye rá az iratmegsemmisítő feltétet (2) a hulladéktartóra (1).
- A gépet ne állítsa fel forró, nedves vagy nagyon páras környezetben.
- Helyezze a készüléket stabilan egy sík, vízszintes alagra.
- A dugaszaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy a hálózati kapcsolat vészhelyzetben gyorsan bontható legyen.
- A készülék csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze a készülék adattábláján látható csatlakozási adatait (feszültség és frekvencia) elektromos hálózata értékeivel. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy a készülék ne sérüljön meg.
- Óvja a csatlakozóvezetékét forró felületektől és éles peremektől.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne legyen túlságosan feszes és ne törjön meg.
- Ne hagyja a csatlakozóvezetékét sarkokon függesztve (botlásveszély).

## 5. Kezelés és üzemeltetés

### 5.1 Tudnivalók az alkalmazással kapcsolatban

- Ügyeljen arra, hogy a papír vastagsága a hajtogatással megnövekszik, ezzel a maximális lapkapacitás esetleg túllépésre kerül.
- Várja meg mindig, amíg egy vágásfolyamat lezárul, mielőtt a következőt elindítja.
- Ne használja a készüléket 2 percnél hosszabb ideig tartós üzemben.

### 5.2 Használati útmutató

#### 5.2.1 A papír vágása

- Állítsa be az üzemmód-kapcsolót (5) AUTO állásba – ezzel készleníti üzemmódba kapcsolta a készüléket.
- Vezesse be a vágandó papírt középen az adagolóba (4). A vágó görgők automatikusan forogni kezdenek.
- Hagyja, hogy a papír végig haladjon az adagolóban. Befejezésül a vágási folyamat végén a készülék kikapcsol.

#### MEGJEGYZÉS!

- ▶ Rendszeresen ürítse ki a tartályt, a készülék károsodásának elkerülése érdekében!

#### 5.2.2 CD/DVD/műanyag kártya szétvágása

- Állítsa a kezelőkapcsolót (5) FWD (CD|CARD) állásba.
- Vezesse be a CD-, DVD-lemezt vagy műanyag kártyát központosan a behúzónyílásba (3). A vágóhengerek automatikusan bekapcsolnak.
- Engedje el a CD-t, DVD-t vagy műanyag kártyát. A vágási művelet után állítsa a kezelőkapcsolót (5) ismét AUTO állásba.

### 5.2.3 Fordított üzemmód

#### MEGJEGYZÉS!

► Ezen üzemmód szintén a blokkolt vágómű oldására szolgál.

- Állítsa a kezelőkapcsolót (5) REV állásba. A papír vágómű hengerei fordított irányban forognak.
- Húzza ki a papírt a lapadagolóból (7)-ből.
- Állítsa be a vezérlő kapcsolót (5) vissza AUTO helyzetbe, hogy visszatérjen a készenléti üzemmódba.

### 5.2.4 A konténer kiürítése

- A vágóhengerek álló helyzetében emelje le az iratmegsemmisítő feltétet (2). A beépített biztonsági kapcsoló a készüléket automatikusan kikapcsolja.
- Ürítse ki a tartályt.
- Tegye rá újra az iratmegsemmisítő feltétet (2) a hulladéktartóra (1).

## 6. Tisztítás

Tisztítsa meg a készüléket egy száraz ruhával. Erős elpiszkolódás esetén a ruhát kissé meg lehet nedvesíteni.

### **VESZÉLY!**

#### **Vigyázat, áramütés-veszély!**

- ▶ Húzza ki a hálózati tápkábel dugaszát a fali konnektorból, mielőtt elkezdi tisztítást.

### **FIGYELEM!**

#### **A veszély csökkentése érdekében csak a megengedett mennyiségű papírt tegye be vágásra!**

Tartsa be a következő óvintézkedéseket a sérülések megelőzésére:

- ▶ papíradagolás közben ne érintse a vágó késeket.

### **ELŐVIGYÁZATOSSÁGI**

#### **Óvja a készüléket a nedvességtől!**

- ▶ A készülék tisztításához ne használjon nedves tisztítószeret, hogy ne érje helyrehozhatatlan kár a készüléket.



## 7. Hibaelhárítás

- A készülékben működő motor papírzékelővel és túlterhelés elleni védelemmel van ellátva.
- A folyamatos terhelés mellett az üzemi idő 2 percre korlátozódik, majd 20 perc pihentető állapot következik, kikapcsolt helyzetben. A motor nagy terhelésnél (legalább 20 perc után) automatikusan kikapcsol.
- Ha a megengedett vágókapacitásnál több papírt tesz az adagolóba, a készülék automatikusan kikapcsol.

Egy esetlegesen bekövetkező hiba alkalmával az alábbiak szerint járjon el:

- Húzza ki a készülék hálózati dugaszát a konnektorból.
- Várjon legalább 20 percig, amíg lehűl a készülék és a túlterhelés elleni védő áramkör visszakapcsol.
- Húzza ki felfelé a kiálló papírt az adagolóból (7).
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és kapcsolja be az irányváltó kapcsolót (5) REV.
- Vegye ki a maradék papírt az (7) adagolóból (ha még maradt benne). Ha szükséges, többször váltson át AUTO és REV kapcsolóállásba.
- Ha vissza akar térni készenléti módba, állítsa a kapcsolót (5) AUTO helyzetbe.

## 8. Műszaki adatok

Tápfeszültség	220-240 V~
Hálózati frekvencia	50 Hz
max. teljesítményfelvétel	190 W
Teljesítményfelvétel (Standby)	0,4 W
Méreték (Sz x Ma x Mé)	14,4 x 31,2 x 27,8 cm
Súly (nettó)	1,558 kg
Súly (bruttó)	1,826 kg
Papírtartály úrtartalma	11 liter
CD/DVD/MK tartály térfogata	1 liter
max. zajszint	75 dB
max. vágásteljesítmény:	6 lap (75 g/m <sup>2</sup> )
max. vágásteljesítmény CD/DVD/ MK	1 db
Vágássebesség	1,7 m/perc
max. behúzási szélesség (papír)	220 mm
max. behúzási szélesség (CD/ DVD/kártya):	120 mm
vágásméret (papír)	7 mm (StripCut)
vágásméret CD/DVD/kártya	40 mm (Strip-Cut)
Tartós üzemeési idő	max. 2 perc
Biztonsági fokozat (a DIN 32757 szerint)	1

## 9. Kiegészítő és kapcsolati információk

### **Hibás termék esetén:**

A termékkel kapcsolatos reklamáció esetén kérjük forduljon a kereskedőjéhez vagy a Hama termékek forgalmazójához.

### **Internet/World Wide Web-oldal**

Terméktámogatás, újabb telepítő frissítések vagy termékinformációk találhatóak a [www.hama.com](http://www.hama.com) weblapon.

# Indice

<b>1. Introduzione</b>	<b>99</b>
1.1 Premessa	99
1.2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	99
1.3 Copyright	99
1.4 Limitazione della responsabilità	99
<b>2. Montaggio della macchina</b>	<b>100</b>
<b>3. Sicurezza</b>	<b>100</b>
3.1 Istruzioni di sicurezza fondamentali	100
3.2 Dispositivi di sicurezza	101
3.3 Simboli di avvertimento sull'apparecchio	102
<b>4. Installazione/struttura</b>	<b>103</b>
<b>5. Comando ed esercizio</b>	<b>104</b>
5.1 Avvertenze generali per l'utilizzo	104
5.2 Avvertenze per l'uso	104
5.2.1 Sminuzzare la carta	104
5.2.2 Tagliare CD/DVD e carte di plastica	104
5.2.3 Modo operativo esercizio all'indietro	105
5.2.4 Svuotamento del recipiente	105
<b>6. Pulizia e cura</b>	<b>106</b>
<b>7. Ricerca guasti</b>	<b>107</b>
<b>8. Caratteristiche tecniche</b>	<b>108</b>
<b>9. Informazioni per l'assistenza e i contatti</b>	<b>109</b>

# 1. Introduzione

## 1.1 Premessa

Gentili clienti,

con l'acquisto di questo distruggi documenti avete scelto un prodotto di qualità **Hama** realizzato in base al più moderno standard di sviluppo dal punto di vista di tecnica e funzionalità.

Leggete tutte le informazioni del presente manuale in modo da prendere rapidamente una completa familiarità con il vostro apparecchio e poterne sfruttare appieno le funzioni.

Ci auguriamo che l'apparecchio vi sia utile in tante occasioni.

## 1.2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del distruggi documenti **SCD 611L** (nel seguito denominato "apparecchio") e forniscono indicazioni importanti per l'uso conforme alla destinazione, la sicurezza, il collegamento e l'impiego dell'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili nelle vicinanze dell'apparecchio e devono essere lette e applicate da ogni persona che si occupa del comando, della riparazione e/o della pulizia dell'apparecchio.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso e consegnarle con l'apparecchio in caso di vendita a un altro proprietario.

## 1.3 Copyright

Il presente documento è protetto da copyright.

Ogni copia o ristampa, anche parziale, e la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è permessa esclusivamente con il permesso scritto del costruttore.

## 1.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le avvertenze relative all'uso contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso sono conformi all'ultimo stato dell'apparecchio al momento della stampa e vengono fornite tenendo presenti le nostri attuali esperienze e conoscenze secondo scienza e coscienza.

Il costruttore non risponde di danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni, a un uso non conforme alla destinazione, a riparazioni irregolari, a modifiche effettuate senza autorizzazione e all'impiego di pezzi di ricambio non autorizzati.

## 2. Montaggio della macchina

- ① Recipiente per i rifiuti
- ② Supporto distruggidocumenti
- ③ Vano introduzione CD/DVD/carte di plastica
- ④ Cavo di allacciamento
- ⑤ Interruttore di comando
- ⑥ Tasto Clear
- ⑦ Vano introduzione carta
- ⑧ Simboli di avvertimento

## 3. Sicurezza

Questo capitolo contiene importanti avvertenze di sicurezza per l'utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza. Un utilizzo scorretto L'uso di altri adattatori può causare danni alle persone e alle cose.

### 3.1 Istruzioni di sicurezza fondamentali

Per un utilizzo corretto dell'apparecchio, attenersi alle seguenti indicazioni di sicurezza:

- Prima dell'uso controllare l'assenza di danni visibili sull'apparecchio. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- Le persone che non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza a causa delle proprie capacità fisiche, psichiche o motorie possono utilizzarlo esclusivamente sotto la sorveglianza o le istruzioni di una persona responsabile.
- Fare eseguire le riparazioni sull'apparecchio esclusivamente da un tecnico specializzato. In caso di riparazioni non a regola d'arte decade la garanzia.
- I componenti difettosi possono essere sostituiti esclusivamente con pezzi di ricambio originali. Solo tali pezzi assicurano il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità ed evitare la penetrazione di liquidi od oggetti. In caso di contatto con liquidi separare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Non deporre oggetti sull'apparecchio.

## Tensione elettrica pericolosa

### PERICOLO

**Pericolo di morte a causa di tensione elettrica pericolosa!**

**Pericolo di morte in caso di contatto con conduttori o componenti sotto tensione!**

Rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare un rischio dovuto a tensioni pericolose.

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in caso di cavo di alimentazione o spina danneggiati.
- ▶ Non aprire in alcun caso l'involucro dell'apparecchio. Pericolo di folgorazione se si toccano collegamenti sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e/o meccanica.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio o la spina di rete in acqua o in altri fluidi.

## Pericolo di ferite

### ATTENZIONE

**Pericolo di taglio sui rulli di taglio!**

Per evitare ferite osservare le seguenti istruzioni di sicurezza.

- ▶ Non toccare nei rulli di taglio.

## 3.2 Dispositivi di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza e può essere messo in esercizio solo se il supporto distruggidocumenti (2) viene applicato correttamente sul recipiente dei rifiuti (1).

### 3.3 Simboli di avvertimento sull'apparecchio

Sull'apparecchio sono applicati i seguenti simboli di avvertimento ③ :



Simbolo di avvertimento generale.



I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la sorveglianza degli adulti.



Non introdurre clip nel vano d'inserimento.



Non mettere le mani nel vano d'inserimento.



Tenere i vestiti lontano dal vano d'introduzione.



Tenere le collane lontano dal vano d'introduzione.



Tenere i capelli lontano dal vano d'introduzione.



Non utilizzare prodotti per l'aerosol nei pressi dell'apparecchio.

#### **ATTENZIONE**

##### **Pericolo di ferite!**

- Rispettare i simboli di avvertimento per evitare ferite o danni dell'apparecchio.



## 4. Installazione/struttura

- Rimuovere tutti gli involucri di imballaggio dall'apparecchio.
- Inserire il cestino di raccolta supplementare per CD/DVD/carte di plastica sul supporto distruggidocumenti (2).
- Inserire nuovamente il supporto distruggidocumenti (2) sul recipiente dei rifiuti (1).
- Non montare l'apparecchio in ambienti molto troppo caldi, bagnati o molto umidi.
- Collocare l'apparecchio in posizione sicura su una superficie piana e orizzontale.
- La presa deve essere facilmente accessibile in modo che il collegamento di rete si possa scollegare velocemente in caso di emergenza.
- Prima dell'attacco dell'apparecchio, confrontare i dati sulla targhetta dell'adattatore di rete (tensione e frequenza) con quelli della propria rete elettrica. Per evitare danni all'apparecchio, i dati devono coincidere.
- Tenere il cavo di allacciamento lontano da superfici roventi e spigoli appuntiti.
- Prestare attenzione che il cavo di allacciamento non sia troppo teso e che non venga piegato.
- Non fare sporgere il cavo di allacciamento oltre gli angoli per evitare di inciamparsi.

## 5. Comando ed esercizio

### 5.1 Avvertenze generali per l'utilizzo

- Prestare attenzione che durante la piegatura lo spessore della carta aumenta, per cui si può superare la massima capacità di fogli.
- Attendere sempre che sia concluso un processo di taglio prima di avviare il successivo.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 2 minuti in esercizio continuo.

### 5.2 Avvertenze per l'uso

#### 5.2.1 Sminuzzare la carta

- Per accendere l'apparecchio, impostare l'interruttore di comando (5) su AUTO.
- Inserire la carta al centro nel vano d'introduzione (7). I cilindri di taglio vengono attivati automaticamente.
- Rilasciare la carta. Al termine del processo di taglio, l'apparecchio si spegne di nuovo automaticamente.

#### **AVVERTENZA!**

- ▶ Svuotare regolarmente il recipiente per evitare danni all'apparecchio.

#### 5.2.2 Tagliare CD/DVD e carte di plastica

- Impostare l'interruttore di comando (5) su FWD (CD|CARD).
- Inserire i CD, i DVD o la carta di plastica al centro nel vano d'introduzione (3). I cilindri di taglio vengono attivati automaticamente.
- Inserire il CD, DVD o la scheda di plastica. Al termine del processo di taglio, l'interruttore di comando (5) ritorna in posizione AUTO.

## 5.2.3 Modo operativo esercizio all'indietro

### AVVERTENZA!

► Questo modo operativo serve a allentare nuovamente un bloccaggio del meccanismo di taglio.

- Impostare l'interruttore di comando (5) su REV. I cilindri del meccanismo di taglio per la carta ruotano in direzione opposta.
- Estrarre la carta verso l'alto dal vano d'introduzione (7).
- Per tornare alla modalità di stand-by, impostare nuovamente l'interruttore di comando (5) su AUTO.

## 5.2.4 Svuotamento del recipiente

- Quando i cilindri di taglio non sono attivi, sollevare il supporto distruggidocumenti (2). L'interruttore di sicurezza integrato disinserisce automaticamente l'apparecchio.
- Svuotare il recipiente.
- Inserire nuovamente il supporto distruggidocumenti (2) sul recipiente dei rifiuti (1).

## 6. Pulizia e cura

Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto. In caso di sporco persistente, inumidire leggermente il panno.

### PERICOLO

#### **Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!**

- ▶ Prima di procedere alla pulizia, estrarre la spina di rete dalla presa.

### ATTENZIONE

#### **Pericolo di taglio sui cilindri del supporto di taglio!**

Per evitare lesioni, attenersi anche alle seguenti indicazioni di sicurezza:

- ▶ Non toccare i cilindri di taglio.

### **ATTENZIONE!**

#### **Danneggiamento dell'apparecchio dovuto all'umidità!**

- ▶ Accertarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio per evitare danni irreparabili.

## 7. Ricerca guasti

- Questo apparecchio è provvisto di un motore con protezione da sovraccarico e inceppamento carta.
- L'utilizzo in esercizio continuo non dovrebbe superare i 2 minuti, seguito da una pausa di almeno 20 minuti. In caso di carico troppo elevato, il motore si disinserisce automaticamente (dopo almeno 20 minuti).
- Se si supera la capacità massima dei fogli, l'apparecchio si spegne automaticamente.

In entrambi i casi, procedere come segue:

- Inserire l'apparecchio nella presa.
- Attendere almeno 20 minuti fino alla disattivazione della protezione da sovraccarico.
- Estrarre la carta verso l'alto dal vano d'introduzione (7).
- Collegare nuovamente l'apparecchio alla rete elettrica e impostare l'interruttore di comando (5) su REV.
- Estrarre la carta rimasta verso l'alto dal vano d'introduzione (7). In caso di necessità, commutare più volte tra AUTO e REV.
- Per tornare alla modalità di stand-by, impostare nuovamente l'interruttore di comando (5) su AUTO.

## 8. Caratteristiche tecniche

Tensione d'ingresso	220-240 V~
Frequenza di rete	50 Hz
Max. potenza assorbita	190 W
Potenza assorbita (stand-by)	0,4 W
Dimensioni (L x H x P)	14,4 x 31,2 x 27,8 cm
Peso (netto)	1,558 kg
Peso (lordo)	1,826 kg
Volume cestino	11 litri
Volume contenitore CD/DVD/PK:	1 litri
Max. livello rumore	75 dB
Max. capacità di taglio	6 fogli (75 g/m <sup>2</sup> )
Max. potenza di taglio CD/DVD/PK	1 pezzi
Velocità di taglio	1,7 m/minuto
max. larghezza inserimento carta	220 mm
max. larghezza inserimento CD/DVD/ carte:	120 mm
larghezza di taglio carta	7 mm (StripCut)
misura di taglio CD/DVD/carte	40 mm (Strip-Cut)
Tempo di funzionamento continuo	max. 2 minuti
Livello sicurezza (secondo DIN 32757)	1

## 9. Informazioni per l'assistenza e i contatti

### **In caso di prodotti difettosi:**

Per reclami relativi ai prodotti, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di consulenza prodotti Hama.

### **Internet/World Wide Web:**

Assistenza e informazioni sui prodotti all'indirizzo [www.hama.com](http://www.hama.com).

### **Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-Mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

**(D) Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**(GB) Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.  
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.  
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:  
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagée aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**(E) Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**(I) Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Ο καταναλωτής υποχρεούται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης, πολιτών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος, στην αύξηση ισχύου αντιστοίχου οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**(S) Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssopporna. Konsument är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga samlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palautus- tai myyntipainakkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäyttöä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristönsuojelussa.



**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUС Oхрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın aldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya başka bir yerde bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajeri. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoia de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinning eller andre former for nyløsgørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmæssig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)